

#5 | 2011
7. Jahrgang

ISSN 1860-6040

DÜRENER

mit 50
R
AS
WANN
WO

ILLUSTRIERTE - Stadtmagazin für Düren und Umgebung



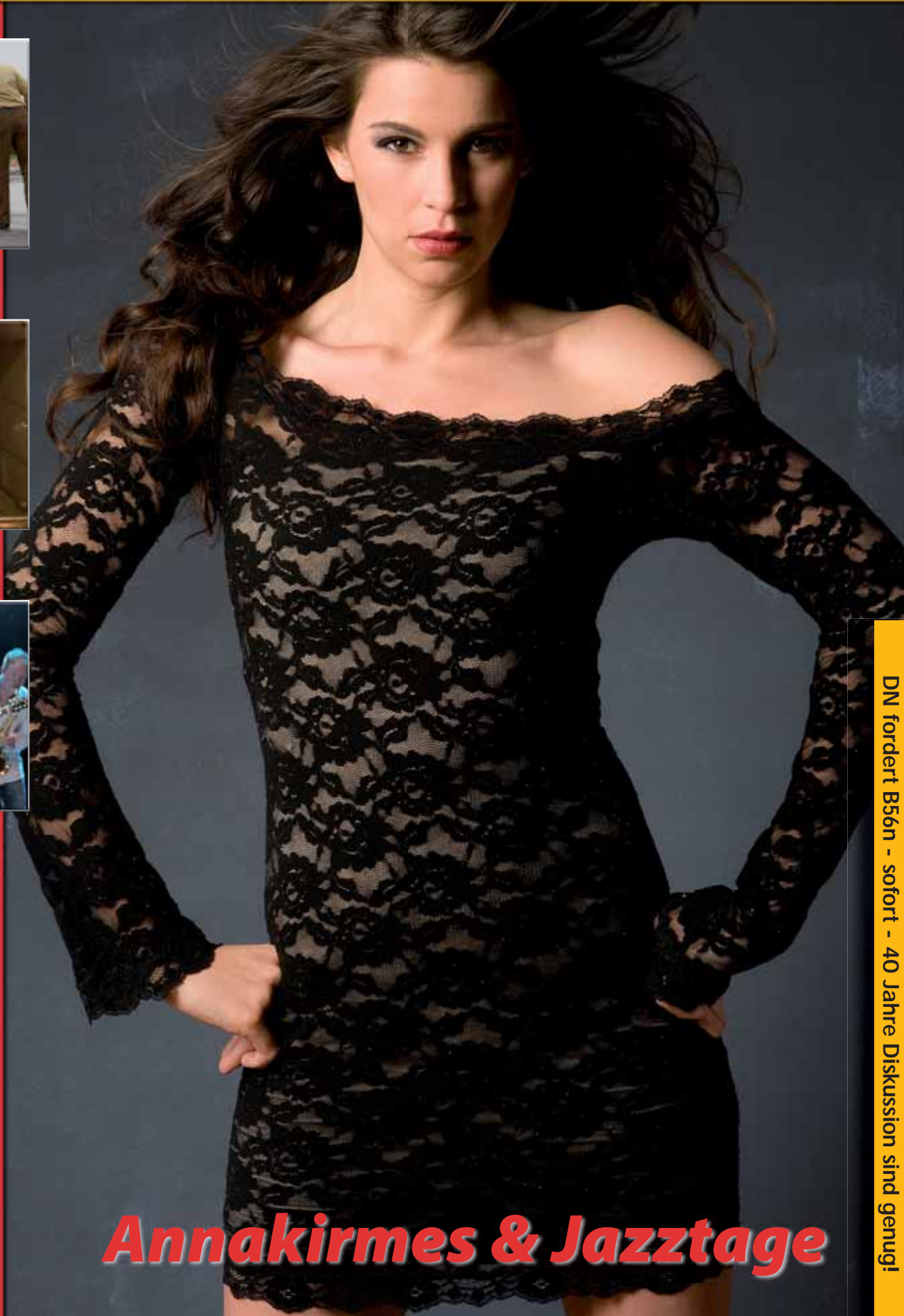
Senioren und
der Verkehr



Oktav und
Annakirmes



„Level 42“ und
viele weitere



Annakirmes & Jazztage

www.duerener.info

Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen

DN fordert B56n - sofort - 40 Jahre Diskussion sind genug!



Der fassfrische Geschmack
macht es so beliebt *Bitte ein Bit*



Bitburger Premium Pils – das meistgezapfte Bier Deutschlands. www.bitburger.de

Dienstleistungen & Service

...dueren.de
 ...dueren-spueren.de
 ...duerener-service-betrieb.de
 ...stadtwerke-dueren.de
 ...wortsuchtext.de
 ...dkb-dn.de
 ...reisebueroschwarz.de
 ...reprotec.de
 ...schenkel-schoeller.de
 ...h-jenke.de

Gastronomie

...burg-nideggen.de
 ...weinhaus-schnoor.de
 ...extrablatt.de

Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de
 ...merckfinck.de
 ...udelhoven-eisenbraun.de
 ...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

...autohaus-conen.de
 ...reifenblank.de
 ...schmitt24.com
 ...autolackprofi.de
 ...mercedes-herthen.com
 ...kucki-mobil.de

Beauty

...work-at-hair.com
 ...chez-mare.de

Industrie

...anker-dueren.de
 ...gkd.de
 ...krafft-walzen.com

Recht

...bauchmueller-collegen.de
 ...dettmeier.de
 ...mm-recht.de
 ...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de
 ...becker-und-funck.de
 ...museum-dueren.de
 ...schweess-foeoess.de
 ...eifelblech.de
 ...ralf-dressen.de
 ...buureband.de
 ...die-gaeng.de
 ...endart.de
 ...mvm-dueren.de
 ...galerie-vetter.de
 ...hausderstadt.de
 ...komm-dueren.de
 ...ziehn-dickmeis.de

Optik

...duell.de
 ...optik.li
 ...juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

...evivo-dueren.de
 ...schleifers-carouselle.de
 ...btv1864.de
 ...duerenertv.de
 ...duerener-unterwasserclub.de
 ...huepfburgenverleih.de
 ...gcdueren.de
 ...hergarden.de
Haus & Garten
 ...moebel-schaefer.de
 ...gunkel-team.de
 ...holzland-leisten.de
 ...blumenlennen.de
 ...kelzenberg.com
 ...hannesschmitt.de
 ...glasbau-porschen.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

Stadt TV
Düren

www.stadttv-dueren.de

DÜRENER NAMEN

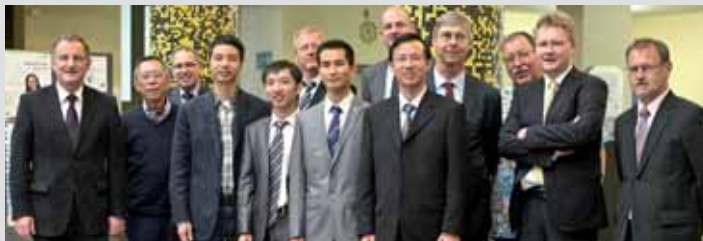
Mit einem Eintrag in das Goldene Buch der Stadt Düren startete der Schlagbarde und ehemalige Teilnehmer am Eurovision Song Contest, **Guido Horn**, seinen Einsatz beim Biermarkt in Düren. Im Rathaus wurde er von Bürgermeister **Paul Larue** und Biermarkt-Veranstalter **Gerd Suhr** empfangen, ehe der „Retter der Zärtlichkeit“ später dann auf der Bühne gemeinsam mit seinen „**Orthopädischen Strümpfen**“ vor begeistertem Publikum eigene Hits und Coverversionen internationaler Stücke zum Besten gab. Entgegen seiner sonst eher schrillen Auftritte, trug Guido Horn, der im wahren Leben **Horst Köhler** heißt, beim Rathausbesuch fast schon dezente Kleidung. Lediglich die Brille, topmodisch in den 70er Jahren, ließ erkennen, dass er es sonst eher schillernd und bunt mag. „Ein Eintrag in das Goldene Buch der Stadt ist eine besondere Ehre für mich“, ließ der Entertainer verlauten und fügte nach Durchsicht des Buches augenzwinkernd an: „Da bin ich ja in guter Gesellschaft!“ Doch ist **Guido Horn** nicht nur als Schlagersänger aktiv. Bekannt ist auch sein Einsatz für behinderte Menschen, wofür er unter anderem auch mit dem Medienpreis der Lebenshilfe e.V. ausgezeichnet wurde. „Ein Engagement, was nicht hoch genug zu würdigen ist!“, betonte Bürgermeister **Paul Larue** und überreichte dem studierten Diplompädagogen neben dem Buch „düren von a-z“ auch zwei Musik-CDs der Kindergruppe „Fidibus“ der **Rheinischen Schule für Blinde** in Düren.



Der Gürzenicher **Ulrich Stockheim**, Kommunikationsberater und ehemaliger Korrespondent an der Wall Street, war Teilnehmer einer Diskussionsrunde im Rahmen der Sendung „**hart aber fair**“ mit **Frank Plasberg** im Ersten. Gemeinsam mit **Rainer Brüderle**, Vorsitzender der FDP-Fraktion im Bundestag, **Hans Werner Sinn**, Präsident des IFO-Institutes, der Autorin und Finanzexperte **Susanne Schmidt**, dem Stern-Autor **Walter Wüllenweber** sowie dem SZ-Magazin-Redakteur **Alexandros Stefanidis** erörterte **Ulrich Stockheim** die Frage: „Wer traut dem Euro noch?“. Hintergrund sind die milliarden schweren Rettungspakete, die in Griechenland oder Portugal „versickern“. **Ulrich Stockheim** hat gerade erst sein neues Buch „Land der Empörer“ vorgestellt, in dem er das Verhalten vieler Politiker in Frage stellt. In Düren las er jetzt erstmals aus dem Werk auf Einladung der **Deutschen Bank** im **Autohaus Herten** an der Aachener Straße. Wer dabei war steht auf Seite 40/41 dieser Ausgabe.

„Am meisten beeindruckt hat uns die vorbildliche Organisation des Krankenhauses und das enge Vertrauensverhältnis zwischen Arzt und Patient“, resümierte der chinesische Mediziner **Wenlong Tu**, der mit drei weiteren Fachärzten aus der Partnerstadt **Jinhua** (China) für knapp vier Wochen im Krankenhaus Düren hospitierte. Bürgermeister **Paul Larue** freute sich über den Besuch der chinesischen Mediziner aus **Jinhua** und der leitenden Ärzte des Krankenhauses Düren im Rathaus. Es ist bereits die zweite Gruppe von jungen Ärzten aus dem **Municipal Zhongxin Hospital**, dem größten Krankenhaus in **Jinhua**, die sich in Düren über den aktuellen Stand der deutschen Medizin informiert. Seit 2008 besteht eine Kooperation im Gesundheitswesen zwischen den beiden Partnerstädten Düren und **Jinhua**. „Das medizinische Austauschprogramm ist gut angelaufen. Es tut sich einiges“, befand auch Projektkoordinator **Dr. Hans-Friedrich Ott** und zog anlässlich des Empfangs der chinesischen Ärzte im Dürener Rathaus eine positive Zwischenbilanz. Auch Bürgermeister **Paul Larue** zeigte sich erfreut über den regen Austausch und bedankte sich bei den leitenden Ärzten des Dürener Krankenhauses, die die chinesischen Gäste mit viel Engagement betreut haben und bereit waren, Einblicke in die Spitzenmedizin der verschiedenen Abteilungen des Hauses zu gewähren. „Das ist nicht selbstverständlich“, sagte er. Als Befund haben die vier chinesischen Ärzte aus den Fachbereichen Anästhesie, Kardiologie, Onkologie und Atemwegserkrankungen festgestellt, dass die Behandlungsmethoden der deutschen und chinesischen Mediziner sich in vielerlei Hinsicht sehr ähneln.

Dr. Hermann Roth, Leiter der Inneren Klinik des Krankenhauses Düren bemerkte: „Die chinesischen Mediziner sind hervorragend ausgebildet und könnten hier sofort eingesetzt werden.“ Für Ende August plant **Dr. Hans-Friedrich Ott** eine Reise mit Dürener Ärzten nach **Jinhua**. „Leider ist die Resonanz zur Teilnahme noch etwas verhalten“, erklärte er und hofft auf weitere Anmeldungen.



Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,

schon ein seltsames Jahr dieses 2011. Dem nie enden wollenden Winter folgte ein Hochsommer, der diesmal im Frühling stattfand - hoffentlich ist der Jahreszeit nicht die Puste ausgegangen - und mit der Annakirmes, die sich jetzt natürlich pünktlich - nicht so verspätet wie Ostern oder Pfingsten - den Dürenern präsentiert ist das Jahr schon wieder auf der Kippe Richtung Schnee.

Doch zuvor läuft die Stadt nochmals zu Höchstform auf. Die Woche der Militärmusik zu Beginn des Juli stimmt ein auf einen musikalischen

Sommermonat in der Dürener City. Nur wenige Tage später dann der Veranstaltungstagen der Jazztage. Gott sei Dank wurde dieses Programm - nach sanftem Druck von aussen - gestrafft und fordert jetzt nur noch von mittwochs bis sonntags die Kapazitäten der Fußwipper und Hüftschwinger.

Der Annakirmes folgt dann im August das Festival am See mit Rock- und Country-Music, sowie einer Nacht voller Oldies.

Denen, die Generation 50+, haben

wir in dieser Ausgabe ebenfalls Raum gewidmet, indem wir vorstellen, wie Dürener Senioren sich im Verkehr fit halten, gegen die Routinen eines Bill Gates ankämpfen oder Kindern helfen die ersten Hürden der deutschen Sprache zu meistern.

Viel Vergnügen beim Lesen
Ihr **DÜRENER** Team





Was dieses Paar über den hölzernen nackten Mann am Wasser denkt, ist nicht überliefert. Fest steht jedoch, dass es dem Dürer Künstler Pit Goertz erneut gelungen ist an den Pfingsttagen mit „Parkraum“ eine bemerkenswerte Schau im historischen Landschaftspark „Schillingspark“ am Stadtrand Richtung Schevenhütte zu präsentieren. Wie schon in den letzten Jahren mutierte das romantische Umfeld des Schillingspark, zur Kulisse für Kunstwerke vieler Spielarten. Stein, Holz, Stahl, Gummi, Kunststoffe oder Gewebe - alle Materialien, die sich für Außenskulpturen eignen fanden Verwendung durch die vielen Künstler, die an den drei Tagen Raum für ihre Werke im Park gefunden hatten.



www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC

Reprotechnik Rur GmbH

Hohanzollerstr. 38 – 40
52351 Düren

Tel.: 0 24 21-28 900

**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettelle.de

DÜRENER VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener,
liebe Gäste,

der Dürener Sommer ist da! Er wartet wird Neuem und Überraschendem ebenso auf wie mit Traditionsreichem und Bewährtem.

Mit dem Sommeranfang zieht uns der Frauenfußball in seinen Bann. Vielleicht erleben wir eine zweite Folge des Sommermärchens der letzten Fußballweltmeisterschaft. Jedenfalls sind alle Vorbereitungen für gemeinschaftliches Erleben der Spiele getroffen. Der Dürener Service Betrieb lädt alle Fans zum Public Viewing an den Gürzenicher Badesee oder bei schlechterem Wetter in die ehemalige Stadtgärtnerei ein.

Neben diesem Top-Sportereignis schwingt sich Düren ein in verschiedenen Rhythmen und Melodien. Mit der „Woche der Militärmusik“ der Bundeswehr konnte eine bundesweit renommierte Veranstaltung in unsere Stadt geholt werden. Kaum werden die letzten Töne der Bundeswehr-Musikkorps und der Bigband verklungen sein, bietet der Dürener Jazz-Club wieder Jazz-Tage von höchstem Niveau!

Wir Dürenerinnen und Dürener freuen uns mit unseren Gästen natürlich besonders auf den Klassiker des Feierns in der Kreisstadt an der Rur, unsere Annakirmes! Nach Böllerschüssen und Fassanstich gehen wir eine gute Woche lang traditionell einmal täglich über den Platz, treffen Bekannte und Freunde, die teilweise von weither kommen und für die das Anna-Fest im Jahreskalender ein „Muss“ ist wie für uns alle!

Das Leopold-Hoesch-Museum setzt mit dem „Summer of Paper“ und der damit präsentierten Papierkunst eigene Akzente für die Sommermonate.

Willkommen im Dürener Sommer!

Ihr

Paul Larue
Bürgermeister



SCUDERIA FERRARI
Multichronograph, Swiss Made, 4000mAh Super Capacitor, Cal. Honda HR23CE

Uhrmachermeister & Juwelier
seit 1896



HÜNDGEN

Düren Wirtelstraße 29
Tel. 02421/28380

In
Düren
exklusiv
bei:



Heimliche Stars sind sie alle, die Musiker, die jetzt der Stadt eine besondere musikalische Note aufdrücken. Vom 3. bis 7. Juli richtet Düren die jährlich einmal stattfindende „Woche der Militärmusik“ aus. Agieren werden das Heeresmusikkorps 300 aus Koblenz, das Luftwaffenmusikkorps 3 aus Münster sowie das Marinemusikkorps Nordsee aus Wilhelmshaven. Als Höhepunkt wird die Big-Band der Bundeswehr aufspielen. Auftakt ist Sonntag, 3. Juli, mit dem Heeresmusikkorps 300 aus Koblenz und der Gestaltung eines Hochamtes in der Annakirche um 11.30 Uhr. Den Taktstock führt ein Dürener: Oberstleutnant Robert Kuckertz ist Leiter des Heeresmusikkorps. Im Anschluss an die Messe ziehen alle drei beteiligten Korps im Sternmarsch zum Kaiserplatz vor das Rathaus. Dort wird um 13 Uhr Bürgermeister Paul Larue die Woche der Militärmusik eröffnen. Es schließt sich ein Platzkonzert an. Montag, 4. Juli findet ab 20 Uhr ein Open-Air ab 20 Uhr auf dem Kaiserplatz statt. Bei freiem Eintritt wird das Korps aus Koblenz aufspielen und hören lassen, dass Militärmusik zahlreiche Facetten aufweist. Dienstags dringt dann im Haus der Stadt das Marinemusikkorps Nordsee beim Seniorenkonzert in die Ohren. Fregattenkapitän Lutz Bammler führt den Taktstock. Auch zu diesem, um 15.30 Uhr beginnenden Konzert ist der Eintritt kostenlos. Abends ab

20 Uhr gibt es dann in der Arena Kreis Düren einen ersten Höhepunkt. Unter dem Thema „40 Jahre Big Band der Bundeswehr“ wird eine der beliebten Formationen Deutschlands musizieren. Die Einnahmen des Abends fließen dem Verein zur Förderung der Klinik für Hämatologie und Internistische Onkologie am Krankenhaus Düren zu. Das Luftwaffenmusikkorps 3 aus Münster unter der Leitung von Oberstleutnant Martin Kötter veranstaltet mittwochs im Haus der Stadt einen Workshop für die Schülerinnen und Schüler der Dürener weiterführenden Schulen. Am Abend des 6. Juli gibt es dann ein Serenadenkonzert des Marinekorps bei freiem Eintritt im Innenhof von Schloss Burgau.

In der Arena Kreis Düren treffen das Heeresmusikkorps 300, das Luftwaffenmusikkorps 3 und das Marinemusikkorps Nordsee nochmals zusammen, um am Donnerstag den 7. Juli ab 20 Uhr die Woche der Militärmusik 2011 zu beenden. Die Einnahmen an diesem Abend, der unter der Gesamtleitung von Oberst Dr. Michael Schramm steht, soll dem Förderverein der Musikschule Düren zur Verfügung gestellt werden. Sicherlich gehört der eine oder der andere Marsch zum Repertoire des Programms. Doch überwiegend werden es zivile Weisen aus der Welt des Rock, des Pop und Jazz sein, die von den teilnehmenden Musikkorps interpretiert werden.



Märsche, Musicals und Melodien



LOTHMANN
 Martinusplatz 74
 52355 Düren - Derichsweiler
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschs-service

**Musik!
Ich höre Musik!**

Drossart - Breuer
 H ö r s y s t e m e

Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 024 21 - 49 54 111
 www.drossartbreuer-dueren.de

Die Jazztage dauern von Mittwoch, 13. bis Sonntag, 17. Juli. Startbahn Jazz beim DSB eröffnet mit der Fat-Cat Big Band der Musikschule Düren und der N'Awlins Brass Band den Reigen. Höhepunkt ist das Frank Muschalle Trio mit Engelbert Wrobel.

Donnerstags gibt es im Garten der Commerzbank ein Jazz-Feuerwerk mit drei Stimmen ab 20 Uhr. Dabei sind: "The King of Soul" David A. Tobin, "The Queen of Gospel" Deborah Woodson und Zeeteah Massiah.

Freitags bittet die Sparkasse auf den Kaiserplatz. Mit "Level 42" ab 20 Uhr der Höhepunkt des Festivals.

Der Stadtwerkeabend, Kaiserplatz, bietet Samstag ab 20 Uhr "Ola Onabulé".

Es schließt sich die Kneipentour an: Eis-Cafe-Bistro „Dolce Vita“ - sag's mir, Key-Sax-Mer, Dada - Chicago Jazz & Blues Band, Da Capo – Heike Junker Trio, Il Gusto – Udo Schild, NT - Lothar Muckel's City Blues Band, Bistro Leopold Hoesch Museum – Echoes of N'awlins, Harry's American Bar & Restaurant – Peter Driesen Blues-Band, Café Extrablatt – We Funck, Scoozie - Bernie Fawcett, KOMM - Tom & Jenny "im Zoo", Köpi – Juke Joint Pimps, Leo's Haltestelle - John Moore. Sonntags findet um 19 Uhr in der Christuskirche das Abschlusskonzert mit Monty Alexander statt.



Das Frank Muschalle Trio hat sich den traditionellen Stilen des Piano Blues, Boogie Woogie und Rhythm'n'Blues verschrieben. Die Zusammenarbeit des Trios zeichnet sich durch eine feine gemeinsame stilistische Auffassung, den „Will To Swing“ sozusagen, aus. Die Freude am traditionellen Blues und Swing und das Gespür für feines Zusammenspiel der Instrumente bilden das Rückgrat dieser Formation! Die Musiker musizieren seit 16 Jahren zusammen. Seit sechs Jahren tritt der in Abenden aufgewachsene Swingmusiker Engelbert Wrobel mit dieser Band auf, und erweitert das Trio zum Quartett. Den Zuhörer erwartet eine bunte Mischung aus Boogie Woogie, Blues, Rhythm'n'Blues und Swing.

„Man mixe fünf Musik-Solisten mit drei internationalen Interpreten und lasse ihnen jegliche musikalische Freiheit beim gemeinsamen Auftritt – das ist „Jazz Pur“ hautnah und live in diesem Jahr im Commerzbank-Garten“. Dabei sind: Willy Ketzer, Drums, Deutschland, Terrence Ngassa, Trompete, Kamerun, Martin Sasse, Piano, Deutschland, Zeeteah Massiah, Vocal, Barbados, David A. Tobin, Vocal, USA, Jens Foltynowicz, Bass, Deutschland, Deborah Woodson, Vocal, USA und Tilo Baron, Deutschland.

Wie Filialleiter Jörg Maisenbacher berichtet, wird pro Essen und Getränk, das Rolf Thiel zur Verfügung stellt, 1 Euro an das UN-Kinderhilfswerk überwiesen. Das Sammlerbiertglas wird vom Autohaus Ferebauer und Mühlenkölsch gesponsert.



Que sera?

Das Programm der Jazztage 11 hat er noch zusammengestellt. Jetzt nahm der "Macher" der Dürener Jazztage, Niko Bellgardt, seinen Hut. Schon seit Jahren gab es Disharmonien im Jazzverein. Jetzt ist das musikalische Miteinnader zwischen Bellgardt und dem Vorsitzenden des Jazzclubs, Rolf Delhougne, verstummt.

Zwar sind die Jazztage in Düren ein Punkt im Kalender geworden, jedoch auch nach 20 Jahren ist das Festival terminlich immer noch "heimatlos".

Nicht zuletzt, weil das Event immer mehr aufgemotzt wurde und schließlich weit über eine Woche andauerte... Die Massing auf Kosten der Klasse.

Das ist jetzt nach sanftem Druck auf den Club endlich anders, allerdings steht der Vorsitzende nun ohne Macher da.

"Que sera?"

Denn die erste Geige des Jazzclubs macht selbst selten etwas - dafür hat er andere - und seine musikalischen Qualitäten dürfen angezweifelt werden.

Rudi Böhmer

Weltneuheit: i-Dos:

Das erste integrierte Präzisions-Dosiersystem von Siemens. Dosiert vollautomatisch und immer perfekt.



HÜRTGEN

Elektro-Hausgeräte

Extraklasse
Fachhändler

...von Waschen
bis Trocknen,
von Spülen
bis Saugen!



Saint-Hubert-Straße 2a • Düren-Lendersdorf • 02421/ 406207 • 0172 8155336



Die Stimme Englands

Die Stadtwerke Düren präsentieren im Rahmen der Jazztage den Jazzkünstler Ola Onabulé – die Stimme Englands. Der Soulsänger präsentiert samstags beim Stadtwerkeabend auf dem Kaiserplatz sein neues Album „Seven Shades Darker.“ Die Füße wippen, die Finger schnippen und schon ist er da, der ganz eigene und besondere Rhythmus.

Entsprechend dem Motto der diesjährigen Jazztage „Only the Best“ präsentieren die Stadtwerke Düren mit Ola Onabulé ein besonderes Glanzlicht aus dem internationalen Jazzgeschehen. Das Jazztalent wird zusammen mit seiner sechsköpfigen Band am SWD-Abend auf dem Kaiserplatz sein neues Album „Seven Shades Darker“ spielen. Dabei gibt es Blues- und Soulballaden ebenso wie hart groovende Funknummern. Und eines ist sicher: Ola tanzt seine Songs, die Hüften halten keine Sekunde still, seine Schultern bewegen sich im Takt und jeder Muskel singt mit. Ein Entertainer, den man sich nicht entgehen lassen sollte.

Der Mann mit der schwarzen Weste unter dem dunklen Anzug und den weißen Tüchern in der Brusttasche hat eine sensationelle Stimme, mit einer Stimmreichweite vom voll-

tönenden tiefen Bariton bis ins emotional aufgeladene Falsett. Er gilt als einer der besten und talentiertesten Stimmen, die das Vereinigte Königreich zu bieten hat. Authentisch, charmant persönlich. Vielleicht der „neue“ Al Jarreau.

Viele Gruppen und Künstler hat das Stadtwerke-Jazzteam im Vorfeld angehört, begutachtet und bewertet. „Schließlich muss auch unser Künstler zu uns und Düren passen“ erklärt SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. Er ist sich sicher, in diesem Jahr mit Ola Onabulé wieder einen Volltreffer zu landen. Wie wichtig den Stadtwerken als Energieversorger für die Region auch die Künstlerauswahl für Düren ist, zeigt die Agenda der bisherigen Stadtwerkeabende: Jeff Cascaro, Triband, Ulita Knaus, Bahama Soul Club, Pee Wee Ellis feat. Clare Teal und im vergangenen Jahr Brooklyn Funk Essentials.

Stadtwerke Düren – das ist mehr als Energie, das ist Engagement für die Region. Bereits seit Jahren setzen sich die SWD bei den Dürener Jazztagen ein. Aber auch andere Veranstaltungen wie das Mundart-Festival, „Düren leuchtet“, Karneval oder sportliche Events werden von den Stadtwerken kontinuierlich unterstützt.

Zeitlos einrichten



KELZENBERG

LICHTPLANUNG EINRICHTUNGEN BULTHAUP KÜCHEN

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · www.kelzenberg.com

work@hair
Haare machen Leute

Mo. 12 - 20 Uhr
Di. 10 - 20 Uhr
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr
Fr. 10 - 20 Uhr
Sa. 10 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung

Hartmut Becker
Valencienner Straße 142
Düren-Gürzenich
Telefon 024 21/20 71 71
www.work-at-hair.com

Der Abend der Sparkasse erreicht ein neues Level:

42



www.cafe-extrablatt.com

JAZZ
we can!

Die Dürener Jazztage
im Cafe Extrablatt und Oh, Scoozil!

Kneipen-Tour
am 16.07.2010
ab 22:00 Uhr
- Oh, Scoozil!
mit Bernie Fawcett

- Cafe Extrablatt
mit „We funk“

Jazz-Brunch
am 17.07.2010
ab 10:30 Uhr
- Oh, Scoozil!
mit Bernie Fawcett

Wir empfehlen eine rechtzeitige Platzreservierung!

Eintritt frei!

Oh, Scoozil!
Oh, Scoozil!
Kaiserplatz 1 | 52349 Düren

CAFE extrablatt
Das gewisse Extra.

Cafe Extrablatt
Markt 16 | 52349 Düren

Vom Jazz-Funk zu Pop-Hits und wieder zurück: Das Chamäleon Level 42 macht einfach süchtig. Und weil das so ist, war es nur eine Frage der Zeit, bis sich die fünf Musiker einmal in Düren live zeigen. Die Sparkasse macht das in diesem Jahr möglich und hebt damit den Freitagabend des Jazz-Events auf ein neues Level, das 42.

Doch bevor dieses Level erreicht wird gibt es ab 18 Uhr einen beachtlichen "Appetithappen": „Funky heißt groovy. Und Musik muss einfach tief in den Bauch gehen – dann erst zieht sie dich in ihren Bann,“ ist Christian Welters schon voller Tatendrang und verspricht: „Wir wissen wo man das Gemüt immer am zuverlässigsten trifft: mitten ins Herz“.

Gemeinsam mit seinem Musiklehrerkollegen vom Gymnasium am Wirteltor Sebastian Naas, das Motto der Jazztage „Only the Best“ fest vor Augen, machten Sie sich auf, die besten Musiker für den Auftrag zu suchen. Und sie haben Sie gefunden. Klar, dass der Dürener Tobias Klein am Keyboard, als Zögling der Talentförderung der Dürener Jazztage mit dabei sein wird. Mit ihrer rauchigen, ausdrucksstarken Stimme, ihrer Leicht-

tigkeit und unglaublichen Bühnenpräsenz hat die junge energiegeladene Deutsch-Tür-



kin und Wahlkölnlerin Samira Saygili den Platz am Mikrofon erobert. Zweimal ging der Ruf nach Aachen an Gitarrist Thomas Spindeldreher und Schlagzeuger Nils Plum. „Gerade für mich als Bassisten, ist es eine ganz besondere Ehre und Ansporn, den Sparkassenabend zu beginnen. Die Fans werden uns erst nach mehreren Zugaben von der Bühne lassen,“ so Sebastian Nass, selbstsicher.

"Level 42" der Höhepunkt der Jazztage, gründete sich 1979. Damals gehörten Mark King, Bass und Gesang, Boon Gould, Gitarre, Phil Gould, Schlagzeug und Mike Lindup, Keyboard und Gesang dazu. Vor der ersten Single-Veröffentlichung „Love Meeting Love“ wurde die Band von ihrer Plattenfirma davon überzeugt, Gesang in ihre Fusion- und Funk-

basierten Stücke einzubauen, um das Projekt kommerziell interessanter zu machen. Damit schufen sie einen unverwechselbaren markigen Sound, der als Jazz-Funk, anspruchsvoller Pop, New Wave, Pop-Rock oder auch Funk-Pop bezeichnet werden kann. Wie auch immer man es nennen mag, "Level 42" mit Frontmann Mark King als Sänger hat einen deutlichen Wiedererkennungswert.

King's scharfe Stimme und seine Bass-Slapping-Technik in Kombination mit Mike Lindup's Falsett-Harmonien. Die gemeinsamen musikalischen Vorbilder: Miles Davis, John McLaughlin oder Keith Jarrett. „Level 42“ gehören zu den bekanntesten britischen Popgruppen der 80er Jahre. Hits wie „Lessons in Love“, „Running in the Family“ oder „Guaranteed“ eroberten die weltweiten Top 10 Charts. Keine andere Gruppe prägte den Begriff Brit-Funk stärker als „Level 42“ mit ihrer Mixtur aus tanzbarem Funk-Pop und virtuosem Jazz-Funk. Die innovative Thumb-Slap-Technik des Bassisten und Sängers Mark King hat eine ganze Musikergeneration beeinflusst. Über 30 Millionen verkaufter Alben sprechen eine eindeutige Sprache.



Im Burghof wieder unter Sternen

Live, open air und unter Sternen – so lassen sich in diesem Sommer wieder hochkarätige Künstler auf der Burg Nideggen erleben. Die Anreise lohnt sich natürlich nicht nur wegen der beeindruckenden Kulisse, sondern vor allem wegen des Festspielprogramms, das diesmal stärker auf Rock- und Popkonzerte und erfolgreiche Musik-Acts aus Deutschland setzt und damit offensichtlich dem Publikum die Wünsche von den Augen abgelesen hat.

Die Musik- und Comedyliebhaber fiebern den Festspielen auf jeden Fall schon voll Vorfreude entgegen, denn die Tickets sind wieder heiß begehrt. Zwei der zehn Veranstaltungen, nämlich Ich+Ich und BAP, sind sogar schon ausverkauft.

Eine namhafte Riege von Musikern aus den Bereichen Rock und Pop bevölkert im August

und September die Festspielbühne. Neben BAP und Ich+Ich machen auch Philipp Poisel, 19. August, und BOSSE, 2. September, in Nideggen Halt, die zum Besten gehören, was die deutsche Singer/Songwriter-Szene zu bieten hat.

Und auch Philipp Poisels Support-Act kann sich sehen lassen: Andreas Bourani, einer der erfolgreichsten Newcomer Deutschlands, der mit seiner bezaubernden Ode an alle Tagträumer „Nur in meinem Kopf“ gerade den Überraschungshit des Frühjahrs 2011 landete.

Hervorragende Musiker, Songs voll Atmosphäre und mitten drin Anna Loos, energiegeladene und charismatische – das sind SILLY, 20. August, die vor allem Songs aus ihrem Erfolgsalbum „Alles rot“ präsentieren werden.

Mitreibenden funkigen Soul

bringt Stefanie Heinzmann am 26. August mit auf die Bühne, während „In Extremo“ am 28. August modernen Rock mit mittelalterlichen Anklängen verbindet.

Beim NightWash Burg Club, 31. August präsentiert Klaus-Jürgen „Knacki“ Deuser geniale Comedians, fantastische Kabarettisten, unglaubliche Entdeckungen und sensationelle Newcomer.

Mit einem Abend voller Überraschungen verzaubert Helge Schneider, der geniale Faxenmacher, Clown und Jazzmusiker am 1. September das Publikum. Denn bei ihm ist wirklich jede Show ein Unikum.

Zum Abschluss feiern dann Dieter Thomas Kuhn & Band am 3. September mit den Fans eine riesige ausgelassene Schlagerparty unterm Sternenhimmel – Feuerwerk inklusive.

OLDIES LOCKEN AN DEN BADESEE

Der Dürener Badeseer lockt mit einem Open-Air Spektakel. Am dritten August-Wochenende findet dort wieder die beliebte Oldie-Night statt. Ein Muss für alle, denen die Musik der 60er, 70er und 80er Jahre noch in den Ohren liegt.

Zwei Namen, die in dieser heißen Zeit im Rampenlicht standen und auf den Plattentellern Dauerabos hatten werden am 20. August in Düren für Begeisterung sorgen: "Hot Chocolate" und "The Tremeloes". Zwei britische Bands, die Musikgeschichte geschrieben haben. "Hot Chocolate" spielte sogar bei der Hochzeit von Prinz Charles mit Lady Di. Im Vorprogramm am See greift "Stingray" in die Saiten und wird die Besucher auf das Einstimmen, was an diesem Abend auf der Seebühne abgeht. Und erstmals ist nach dem Auftritt der Stars nicht Feierabend am See. Mit einer Aftershowparty wird Endart DJ "Dee" den Abend sanft ausklingen lassen. Karten für das Open-Air sind an allen Vorverkaufsstellen erhältlich.



Federbettenreinigung

*Wir reinigen chemisch und waschen:
Hemden, Teppiche, Gardinen,
Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche,
Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und
Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche,
Servietten und Fußmatten.*



**TEXTILPFLEGE
WÄSCHEREI
Volkmann**
wäscht • reinigt • least

Nideggener Str. 3 + 18a t.: 024 21 / 50 54 16

...her mit dem Dreck!

Wenn sich die Geschichte auf dem alten Blech spiegelt



Keine Frage. Es gibt wohl kaum eine geeignetere Stadt, um die Autos zu präsentieren, mit denen Deutschland mobil wurde als Düren. Wenn die Karossen der 50er Jahre durch die Stadt der 50er Jahre rollen, dann ist das jeweils ein besonderes Fest. So auch an diesem Pfingstmontag, als der Dürener Motorsportclub wieder über 100 Oldtimer auf dem Marktplatz versammelte und sich die Dürener Fassaden auf den blank polierten Motorhauben, Kofferraumdeckeln und den üppigen Wölbungen der Kotflügel spiegelte. Der Markt war „schwarz“ vor Menschen, als nach getaner Eifelrundfahrt die ersten Oldies zwischen Kaiserplatz und Kölnstraße eintrafen. Und erst

als die letzten Raritäten eingetroffen waren, bot sich das komplette Bild. Es ergaben sich viele Gespräche zwischen den Fahrern und den Schaulustigen, viele erinnerten sich an die Tage der Kindheit, als das bestaunte Auto das Fortbewegungsmittel der eigenen Familie war.

Dabei ebenfalls Vorkriegsvertanen, die tapfer die Eifelhürden genommen hatten, und natürlich etliche „neumodische“ Fahrzeuge aus den 60er Jahren...

Bis kurz vor den Nürburgring hatte die Ausfahrt des DMC geführt. Auf der Strecke hatten die Teams die unterschiedlichsten Aufgaben zu erfüllen. Geschicklichkeit und Orientierung war gefragt. Im Ziel gab

es dann noch das genaue Anfahren vor ein Gatter. Präsident Michael Hess überreichte am Abend den Pokal für den Gesamtsieg an Klaus Derondeau und Katrin Alfke, die mit einem Triumph TR3 von 1958 teilgenommen hatten.



Wirklich „Schadenmanagement“ der Versicherungswirtschaft???

VERKEHRsunfallrecht -
ZÜGIGE SCHADENABWICKLUNG und...



... Anwaltskosten trägt die Gegenseite, wenn der Unfall unverschuldet war!!!

Ihr Ansprechpartner in allen Fragen des Verkehrsrechts:

Wolfgang Thiem - Rechtsbeistand

Mitglied der Rechtsanwaltskammer Köln
Spezialgebiet Verkehrsrecht

Anwaltssozietät Bauchmüller & Kollegen

Schützenstraße 18 - Düren - Telefon: 02421/555970

Jetzt im Jahr, in dem das Automobil 125 Jahre alt wird feiert eine automobiler Legende seinen 70. Der Jeep rollt tapfer über Stock und Stein und hatte an der Rur seinen ersten Auftritt, als die Amerikaner im zweiten Weltkrieg vom Hürtgenwald her kommend über die Rur setzten.

Seine Geländetauglichkeit machte den Jeep unsterblich.

Nachdem die Marke Jeep einige Jahre hier in Düren nicht mehr vertreten war stehen die Nachfolger des legendären Vehikels nun an der Automeile bei Conen.

Ursprünglich von Willys-Overland gebaut wechselte die

**Der
Jeep
ist 70**®



Jeep-Mutter verschiedentlich. Nach der Auflösung der DaimlerChrysler AG gehört Chrysler nun zum Fiat Konzern, die Italiener übernahmen 20 Prozent des amerikanischen Automobilbauers.

Die aktuellen Jeep-Modelle sind erwachsen geworden. Der Wrangler mit seinem markanten Gesicht und flacher Motorhaube erinnert noch am meisten an den Ur-Jeep der

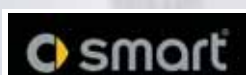
40er Jahre. Schon gleich nach dem Krieg war der Jeep zivil geworden und fand besonders in den USA viele Liebhaber.

Das Flaggschiff ist heute der Grand Cherokee, der seit 20 Jahren gebaut wird. Mehr als vier Millionen verkaufte Exemplare später bietet der neue Grand Cherokee die ideale Balance aus sprichwörtlicher 4x4-Fähigkeit und Fahrkultur.

*citynah
immer da!*



Mercedes-Benz



Autorisierter Servicepartner der smart GmbH

Ruf 0 24 21/95 49 0
www.citynah-immer-da.de

Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embsen

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich

**Autohaus
HERTEN**

Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung



Tiguan neu interpretiert

Der neue Tiguan ist da. Ein SUV mit Design-Parallelen zum großen Touareg. Ein SUV mit kraftvollen und gleichzeitig sparsamen Motoren; 5,3 Liter sind es im Fall der zwei frontgetriebenen Tiguan 2.0 TDI mit BlueMotion Technology (81 kW / 110 PS und 103 kW / 140 PS). Ein SUV, das dank Start-Stopp-System in der Stadt wo immer es geht den Motor ganz abschaltet. Ein SUV, das sich mit seinen guten Allroundeigenschaften, großer Variabilität, 1.510 Litern Kofferraumvolumen, bis zu 2.500 Kilo Anhängelast (mit Allradantrieb 4MOTION) und zahllosen cleveren Detaillösungen als vielseitiger Begleiter für das mobile Leben empfiehlt. In

Deutschland kommt der perfektionierte Tiguan in diesen 10 Tagen auf den Markt.

Neu interpretiert wurde die Frontpartie. Nach wie vor kann der Tiguan wahlweise in einer auf den Onroad-Einsatz oder einer speziell auf Offroad-Fahrten abgestimmten Version bestellt werden. Optisch differenzieren sich beide Modelle über unterschiedliche Frontpartien. Jedes dieser 2 Modelle zeigt dabei nun mehr Eigenständigkeit, mehr Dynamik und mehr stilistische Präzision. Zudem steht die Offroad-Variante erstmals analog zur Onroad-Version auch in Verbindung mit einer Topausstattung zur Verfügung.

Fünf Sterne für den 508

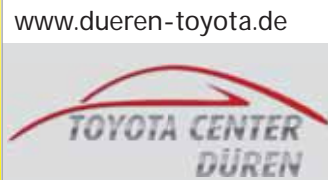
Der Peugeot 508 hat den Crash-Zyklus der Sicherheitsorganisation EuroNCAP mit Bravour bestanden. Nach den Modellen 308, 308 CC, 3008 und 5008 erreichte auch die neue Reiselimousine von Peugeot souverän die Höchstwertung von fünf Sternen nach dem neuen Bewertungsschema und unterstreicht eindrucksvoll ihren Ausnahmestatus in der Mittelklasse. 97 Prozent der möglichen Punkte erzielte das Spitzenmodell der Löwenmarke in der Bewertungskategorie Sicherheitsunterstützung. Bereits die Basisversion 508 Access (ab 23.050 Euro, Kombi SW ab

24.100 Euro) verfügt ab Werk über ein fein abgestimmtes, elektronisches Stabilitätsprogramm (ESP) der neuesten Generation. Elektronische Bremskraftverteilung (EBV), Stabilitätskontrolle (CDS) und Antiblockiersystem (ABS) halten den 508 selbst in heiklen Situationen sicher in der Spur. Der Notbremsassistent schaltet im Falle einer Vollbremsung automatisch die Warnblinkleuchten ein und das mehrfach ausgezeichnete Notrufsystem PEUGEOT Connect SOS ermöglicht im Falle eines Unfalls die Standortbestimmung des Fahrzeugs und alarmiert automatisch die Rettungskräfte.



Der neue Verso-S

Der neue Minivan Verso-S - So vielseitig wie ihr Leben.
ab 14.950,- €



TCD GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 14
52351 Düren
Tel.: 02421-555 860



Auto Conen GmbH www.conen-dueren.de
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

Geballte automo

Automei
- da fa

Automeile Düren - da fahr' ich ab!



Maskuline Merkmale

Mit der TwinAir-Technologie setzt Fiat nicht nur Maßstäbe bei den Emissionswerten, der 63 kW (85 PS) starke Zweizylinder-Turbobenziner sorgt vor allem für eine gehörige Portion Fahrspaß. Unter dem Motto „Everyday Fun“ erweitert Fiat das Angebot nun um den neuen Fiat 500 TwinAir Plus (Limousine) und den neuen Fiat 500C TwinAir Plus (Cabriolet). Beide Modelle zeichnen sich durch sportliche und umfangreiche Serienausstattung aus. Zu den betont maskulinen Merkmalen des Fiat 500 TwinAir Plus und Fiat 500C TwinAir Plus zählen außen unter anderem schwarz lackierte 16-Zoll-Leichtmetallräder im Doppelspeichen-Design, ein

Heckspoiler, elektrisch verstell- und beheizbare Außenspiegel in Wagenfarbe sowie die in Chrom ausgeführte Auspuffblende. Innen setzt sich der dynamische Auftritt mit Sportsitzen für Fahrer und Beifahrer (optional mit Lederbezügen in schwarz oder rot) sowie einem Lederlenkrad mit Multifunktionsstasten zur Radiobedienung fort. Darüber hinaus sind die Klimaanlage, satinierte Chrom-einsätze im Innenraum und an der Karosserie, sowie das Bluetooth-basierte Entertainmentssystem Blue&Me serienmäßig an Bord. Der Preis für die Limousine Fiat 500 TwinAir Plus beträgt 14.400 Euro und 17.200 Euro für das Cabriolet Fiat 500C TwinAir Plus.

Kompetenz bei Hybrid

Toyota wird von den europäischen Verbrauchern als die Marke mit der höchsten Kompetenz und dem größten Bekanntheitsgrad bezüglich Hybrid- und Elektrofahrzeugen wahrgenommen. Zu diesem Ergebnis kommt eine Studie, die in Zusammenarbeit von EurotaxGlass und dem englischen Marketing- und Forschungsinstitut Harris Interactive unter 5.000 Personen in Frankreich, Deutschland, Spanien, Italien und England durchgeführt wurde.

Dabei zeigen 30 Prozent der Befragten Interesse an Elektro- oder Hybridfahrzeugen. Damit liegt das Potential der umwelt-

freundlichen Antriebe deutlich höher als die bisher tatsächlich am Markt realisierten Verkaufszahlen. Das Ergebnis bestätigt die Ansicht von Toyota, dass das Hybrid Synergy Drive®-System eine Schlüsseltechnologie für die zukünftige Mobilität ist.

Bei den Befragten nimmt Toyota die Top-Position unter den Hybrid- und Elektrofahrzeugmarken ein. 15 Prozent der Studienteilnehmer nannten das Unternehmen und 16 Prozent das Toyota-Hybrid-Flaggschiff Prius. Mit nur sechs Prozent folgt der nächste Hybridanbieter sowie dessen Hybridmodell in der Bekanntheitskala.



Mobile Kompetenz!



Automeile Düren
an einem Standort
Löcherheimer Landstraße

Automeile Düren
- da fahr' ich ab!










Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0
www.peugeot-poelderl.de

Das neue **Golf Cabriolet**  

jetzt bei uns!






JACOBS
 automobiler Düren
 Felix-Wankel-Str. 2 · 52351 Düren
 Tel.: 02421-5910 100
 ehemals Autohaus Anderson

2009 war das Thema Patientenverfügung in aller Munde und jeder Stammtisch wählte dieses zum Thema. Zwei Jahre später erinnert sich kaum noch jemand daran. Dies mag daran liegen, dass es inzwischen eine Regelung im BGB, welche die Patientenverfügung definiert und deren Wirksamkeitsvoraussetzungen erläutert, gibt. Der Gesetzgeber kann nicht für absolute Klarheit sorgen. Jeder Einzelne hat selbst zu für sich zu entscheiden. Gemäß § 1901a BGB sind in einer Patientenverfügung getroffene Anordnungen zu befolgen, wenn ein einwilligungsfähiger Voll-

oder ärztliche Eingriffe einwilligt oder sie untersagt. Demnach ist die Patientenverfügung ein Testament für den Fall der Einwilligungsunfähigkeit (z.B. Wachkoma), das jedoch nur Erwachsene wirksam verfassen können. Das heißt jeder geschäftsfähige mindestens 18-jährige muss zur Verbindlichkeit dieses Patiententestaments schriftlich festlegen was mit ihm veranstaltet werden darf oder nicht, wenn der Ernstfall eintritt. Diese Regelung führt nicht dazu, dass ein jeder nun wirksame Patientenverfügungen erstellt. Eine Patien-

Verfügung für den Ernstfall

jähriger für den Fall seiner Einwilligungsunfähigkeit schriftlich festgelegt hat, ob er in bestimmte, zum Zeitpunkt der Festlegung noch nicht unmittelbar bevorstehende Untersuchungen seines Gesundheitszustands, Heilbehandlungen

tenverfügung ist unwirksam, wenn die darin getroffenen Verfügungen zu einer Straftat des Befolgenden führen. So insbesondere die Straftat „Tötung auf Verlangen“. Eine Rechtsberatung ist ratsam, um die Wirksamkeit der



Verfügung zu er-

reichen. Falsche Formulierungen können den Grad zur Straftat schnell überschreiten, was die Unwirksamkeit der Verfügung bedeutet.

Neben der Patientenverfügung sollte auch ein Vertrauter für diesen Fall bevollmächtigt sein. Diese Person prüft, ob die Festlegungen in der Patientenverfügung auf die aktuelle Lebens- und Behandlungssituation zutreffen. Ist dies der Fall, hat der Bevollmächtigte dem Willen Ausdruck und Geltung zu verschaffen.

Bei der Verfassung dieser Vorsorgevollmacht sollte Rechtsberatung eingeholt werden, da die schriftliche Formulierung aus Beweis Zwecken und zur Darlegung gegenüber Banken, Versicherungen, Behörden etc. ratsam ist. Nicht jedes Institut

lässt die von einem selbst verfasste und unterschriebene Vollmacht gelten, weshalb eine vorliegende rein rechtlich wirksame Bevollmächtigung trotzdem zu einer Handlungsunfähigkeit des Bevollmächtigten führt. Weiterhin stellt sich die Frage, wo ein solches Dokument sicher hinterlegt werden kann und bei Bedarf rasch verfügbar ist.

Fragen, die der Stammtisch nicht wird beantworten können, allerdings Ihr Anwalt!

**Haben Sie eine Frage?
Dann schreiben Sie uns:
info@dettmeier.de**



Der Autor Roland Sprenger ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte, und Dozent für Privatrecht an der EWTW Aachen.



Beim **GUNKEL-TEAM** IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

1) **Pietro Lombardi,** *Jackpot*



2) **Lady Gaga,** *Born this way*



3) **Adele,** *21*



4) **Herbert Grönemeyer,** *Schiffsverkehr*

5) **AC/DC,** *Live at river plate*

6) **Söhne Mannheims,** *Barrikaden von Eden*

7) **Michael Wendler,** *Donnerwetter*

8) **Caro Emerald,** *Deleted scenes*

9) **Haudegen,** *Schlicht & ergreifend*

10) **ZAZ,** *ZAZ*



Hugh Laurie „Let Them Talk“

Als Hommage an seine Leidenschaft, den New Orleans Blues, versteht der britische Schauspieler, Schriftsteller und Musiker Hugh Laurie sein Debütalbum ‚Let Them Talk‘. Produziert von Blueslegende und Grammy-Gewinner Joe Henry enthält das Werk die größten New-Orleans-Blues-Songs der letzten 100 Jahre. Unterstützt von Cracks wie Irma Thomas, Allen Toussaint und Keyboarder Dr. John sowie Vocal-Legende Sir



Tom Jones, ließ es sich Laurie - neben den Leadvocals - nicht nehmen, auch die Pianoparts einzuspielen. Begleitet wird die Veröffentlichung durch Liveshows sowie durch ein TV-Special, das Lauries musikalische Reise nach New Orleans mitverfolgt und den Großteil der Performances der Band und seinen großartigen Gästen zeigt. „Mit diesem Album werde ich zeigen, dass ich ein weißer Mittelklasse-Engländer bin, der ganz öffentlich in die Musik und den Mythos des amerikanischen Südens einbricht. Ich liebe diese Musik, so authentisch, wie ich es nur kann, und ich will, dass ihr sie auch liebt.“



Seltener Besuch: Karl-Heinz Schnellinger, in den 60er Jahren einer der weltbesten Fußballer, stattete nach vielen Jahren seiner Geburts- und Heimatstadt Düren einen kurzen Besuch ab. Der 100. Geburtstag seiner Schwiegermutter führte ihn zurück an die Rur, wo seine steile Weltkarriere begann. Seit mehr als vier Jahrzehnten wohnt Schnellinger in der Nähe von Mailand.



Die Heimat besucht

Als Zehnjähriger trat Karl-Heinz in die SG Düren 99 ein, spielte mit Rolf Bierhoff, dem Vater des Nationalmannschaftsmanagers Oliver Bierhoff, in der Jugendnationalmannschaft. Helmut Schön, damals Assistent des Bundestrainers Sepp Herberger, empfahl ihn für höhere Aufgaben. Die kamen ab 1958, als Karl-Heinz Schnellinger zum 1. FC Köln wechselte. Für die Geißböcke absolvierte er 131 Spiele.

1958 nahm er erstmals für Deutschland an der WM, damals in Schweden teil. Mit ihm in der Elf der Dürener Georg Stollenwerk. Bei der Rückkehr gab es für die beiden einen Autokorso durch die Stadt. Noch weitere drei Mal nahm

Karl-Heinz Schnellinger, in Chile, England

und Mexico für Deutschland an der WM teil. Als ersten deutschen Fußballprofi zog es ihn 1963 über die Alpen. In Italien spielte er für AC Mantua, AS Rom und von 1965 bis 1974 für den AC Mailand.

Die lombardische Metropole ist für ihn, seine Ehefrau Ursel (geborene Gummels) und die drei Töchter zur Heimat geworden. Hier baute er sich nach der Profi-Karriere eine Existenz auf und

fühlt sich wohl. Begleitet von Ehefrau und Tochter Birgit besuchte Karl-Heinz Schnellinger seine Schwiegermutter im Seniorenhaus St. Gertrud. „Ciao“, sagt er zum Abschied.

Dann zieht es den „vergesenen Großen des deutschen Fußballs“, wie ihn einst „Die Zeit“ nannte, zurück nach Mailand. Zu Töchtern, Enkeln und Hund. In Deutschland scheint man ihn vergessen zu haben. In Düren, dessen Namen er in die Welt hinaus trug, nicht. Auch wenn die 99er ihn beim Wechsel zum 1. FC Köln aus dem Verein ausschlossen....



Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
Meisterbetrieb

Liebe Deine Füße!



Finn Comfort
Made in Germany



Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
52399 Merzenich 52351 Düren
t: 02421/34075 t: 02421/16499
www.schuhfachgeschäft-heidbuechel.de

Valencianner Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | www.reisebueroschwarz.de

Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!

Schoeller, Hoesch, Schenkel, Schüll - große Namen bedeutender Industriellen-Familien der Dürener Geschichte, die bis heute in der Stadt einen ausgezeichneten Klang haben. Teils weil einige Unternehmen noch immer unter diesen Namen firmieren, teils weil Straßen nach ihnen benannt sind oder weil sie Einrichtungen gestiftet haben wie das Leopold-Hoesch-Museum oder das Schenkel-Schoeller-Stift. Der Ort allerdings, in dem mitten in der Stadt die meisten ihrer Namen zu finden sind, ist der Evangelische Friedhof an der Kölnstraße.

Sein gegenüber, der frühere katholische Friedhof, ist prä-senter, weil er als der heutige Konrad-Adenauer-Park öffentlich zugänglich ist.

Ganz anders, nämlich als Oase der Ruhe und mit altem Baumbestand, präsentiert sich der Evangelische Friedhof auf der



anderen Straßenseite. Auch hier darf jedermann herein. Kaum bekannt: Es gibt noch freie Grabstellen. Bestattungen sind möglich, und nicht nur für Evangelische. So finden sich bei einem Rundgang auch moderne Grabsteine neben hi-

Der Friedhof ein Denkmal



Imhoff dem Jüngeren, Alexander Iven, Edmund Renard und August Wittig.

Der Friedhof ist im Besitz der Evangelischen Gemeinde zu Düren, die die Anlage unterhält und pflegt. Die nötigen Sanierungs- und Restaurierungsarbeiten sind aber so kostspielig, dass sie weder die Evangelischen Gemeinde noch die Stadt Düren finanzieren können. So gründete sich 1999 der „Förderverein Evangelischer Friedhof Kölnstraße e. V.“, dem seit Beginn bis heute Jochen Schoeller vorsteht. Ziel ist die Erhaltung und Restaurierung der Grabstellen von kunst-, kultur-, und stadtgeschichtlicher Bedeutung.

Bald wird der Friedhof wieder mehr ins Blickfeld rücken. Die Evangelische Gemeinde plant, auf dem benachbarten Grundstück eine und ein Columbarium, ein Ort zur Urnenbestattung, zu bauen. Damit soll einem Wunsch entsprochen werden, die für ihre Angehörigen Ruhestätten suchen, die nicht aufwändig gepflegt werden müssen. Dazu werden in dem Columbarium in meditativ gestalteten Wänden Fächer entstehen, in denen Urnen beigesetzt werden. Der erste Schritt zu dem Neubau ist gerade gemacht, die Bauten einer früheren Diskothek wurden abgerissen.



Weil das Leben bunt ist, verdient jeder Mensch eine persönliche Erinnerung. Dekoration der Trauerhalle, Musikauswahl, ein umfassendes Sarg- und Urnenprogramm – unsere Themenbestattungen bieten Ihnen so viele Möglichkeiten wie das Leben. Wir planen mit Ihnen gemeinsam und setzen Ihre Wünsche um. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren
Telefon 02421 41 16 3, www.haas-bestattungen.de



Eine wallende Mähne bis zur Taille... Diesen Traum vom langen Haar hat wohl jede Frau einmal in ihrem Leben. Allerdings haben nur die Wenigsten die Geduld, darauf zu warten bis die Haare gewachsen sind.

HAIR TALK: Lange Mähne, volles Haar

ist eine attraktive Haarverlängerung mit sehr flachen Verbindungen, die optisch perfekt mit dem eigenen Haar verschmelzen. Schmerzen am

chez
MARE
COIFFURE EXCLUSIVE



„Chez Mare“, an der Hohenzollernstraße gegenüber der Post, ist die Top-Adresse in Düren,



Toupets, Hairweaving und Haarverlängerung lösen. Nach zwei- bis dreimonatigem Tragen

Das kennt Marcel Maraite, der seit über 35 Jahren in Düren den Salon "Chez Mare" betreibt. "Viele finden ihre Haare zu dünn, um mit einer gewissen Länge noch gut auszusehen", so der Haarformer, "und bei manchen kommt es erst gar nicht dazu und die Haare brechen schon nach kurzer Zeit ab".



Kopf beim Liegen, wie sie oft von Bondings verursacht werden, sind ausgeschlossen.

wenn es darum geht, dass die Haare „wachsen“ oder dichter werden sollen. Der Salon ist Mitglied im BVZ - Bundesverband Zweithaar-Einzelhändler und zertifizierter Zweithaarpraxen - was die ständige Weiterbildung gewährleistet. Bettina Maraite und Petra Otte sind die beiden Spezialistinnen, die im separaten Zweithaarstudio mit eigenem Eingang diskret alle Aufgaben rund um Haarteile, Perücken,

können die Extensions ganz unkompliziert mit Hilfe eines Alkohol-Sprays von den beiden Friseurinnen herausgelöst und am Haaransatz wieder eingesetzt werden.

Der dabei verwendete Alkohol sowie die Klebepflaster werden ebenfalls in der Medizin eingesetzt. Sie schaden weder Haut noch Haaren. HAIR TALK ist dank seiner Klebetechnik eine schnelle, haarschonende sowie auch preisgünstige Alternative zu anderen Extensions-Verfahren.

"HAIR TALK Extensions erfüllen den Traum von der langen Mähne in weniger als einer Stunde", stellt Marcel Maraite nun die Lösung des Problems vor. Durch eine neue Klebetechnik werden die ultraflachen Extensions aus hochwertigem, Remi-Echthaar schonend und unauffällig ins Haar eingesetzt. Das Ergebnis



Bis zu 750 Farbkombinationen sind mit der Sandwich-Methode von HAIR TALK möglich. Die 22 Echthaar-Farben garantieren natürliche Ergebnisse, während die 20 knalligen Haarfarben für trendige Effekte im Eigenhaar sorgen.



Friseursalon · Zweithaarpraxis

Hohenzollernstraße 66-68 • 52351 Düren • Tel.: 0 24 21 / 1 37 33 • www.chez-mare.de



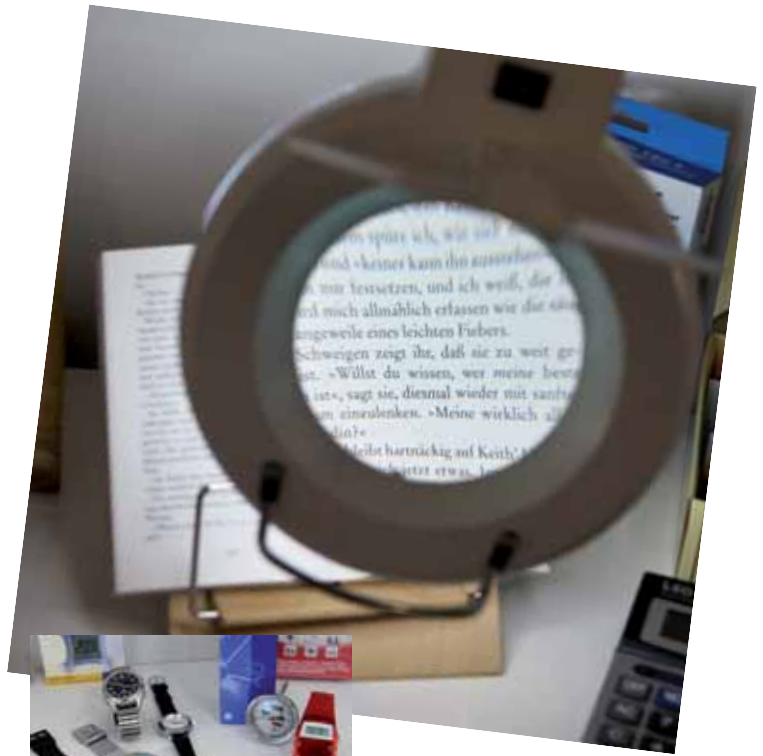
Helfer fürs Leben im Alter

Wenn das Gehen zur Last wird, die Buchstaben zu klein sind und die Flaschenverschlüsse zu fest sitzen, dann kommt das Alter. Viele Dinge, die bislang immer eine Selbstverständlichkeit waren, fallen plötzlich schwer: Das Ablesen der Zeit an der Armbanduhr, das Halten von Spielkarten oder das Radeln.

Hilfestellung für Menschen, denen das Alter zunehmend zusetzt bietet jetzt das erste Geschäft für Senioren in Düren: „Senior aktiv“ am Wirteltorplatz 12, gleich neben Café Kern, das die Generation ab 50

gezielt anspricht. Vom Gehstock bis zum Mobiltelefon, vom „Pedelec“-Fahrrad bis zur Lesehilfe finden sich hier banale Dinge des Alltags, die allerdings in ihren Funktionen den „Schwächen“ der älteren Generation entgegen kommen und so sehr hilfreich sind.

Da sind die Telefone, die ohne tausend Extras auskommen und so die Bedienung vereinfachen. Das hat ebenfalls bei den Handys mit großen Tasten und großen Displays Gültigkeit. Die Uhren



Von praktischen Dingen für den Haushalt bis hin zu Helfern bei der Körperpflege, Geschirr oder Geschenken reicht das Angebot an praktischen Dingen für den Alltag. Ziel ist es, der Generation 50+ möglichst lange die Selbstständigkeit und Freiraum zu ermöglichen.

können alle „Sprechen“ und nennen die Zeit auf Knopfdruck oder die Spielkarten und Kegel und Würfel des „Mensch ärgere Dich nicht“- Spiels sind eine Nummer größer als Normal ausgefallen.



Beauty Forum
Haarmoden

52351 Düren Freiheitstraße 27
Tel 02421 / 392596

Kallscheuer

Die Haarwerkstatt
Haarwerkstatt by Kallscheuer

Hauptstraße 76
Tel 02421/51205

Kreuzauer Str. 149
Tel 02421/54747

The Art of
Hairstyling

www.Kallscheuer.com

„Dafür bin ich noch zu jung. Noch kann ich treten“. Dieses Argument hört man immer wieder, wenn die Sprache auf das Pedelec kommt. Jenes motorunterstützte Fahrrad, das derzeit voll im Trend zu liegen scheint. Genussradeln, ohne zu schwitzen und ohne Angst vor Gegenwind oder Steigungen? Ja, das gibt es. Bleiben wir beim Argument. Treten muss der Pedelec-Fahrer, denn der Elektromotor lei-

stet nur Unterstützung. Würde es ohne zu treten und nur mit Motor fahren wäre es ein E-Bike. Und damit helm- und versicherungspflichtig. Die Vorteile der Motorunterstützung kann nur der ermesen, der selbst schon mal ein Pedelec gefahren ist. Wer bei Gegenwind von Kufferath nach Langerwehe fährt oder die giftige Steigung entlang der B 399 aus dem Beythall nach Gey genommen hat und am Ziel nicht das

Leih-Pedelecs ausgestattet. Da will auch die Stadt Düren als Tor zur Eifel nicht abseits stehen. Ab sofort können die Pedelecs von Movelo, dem größten Anbieter von Elektro-Leihrädern in Deutschland, im Haus der Stadt, in Düren's Post-Hotel an der Josef-Schregel-Straße sowie in Koopera-



Neue Freude am Radfahren



durchgeschwitzte Hemd wechseln musste.

„Die Pedelecs erobern inzwischen alle Altersklassen“, sagt Uwe Kolke. Der Eifeler muss es wissen, denn als Movelo-Regionalbeauftragter hat er die Nordeifel flächendeckend mit

tion mit dem Dürener Service-Betrieb im Stadtparkrestaurant und im Fahrrad-Fachmarkt Im Gewerbegebiet "Im großen Tal" entliehen werden. „Unsere Gäste sollen die Möglichkeit haben, ohne große Anstrengungen die Schönheiten in und um Düren herum kennen zu lernen“, sagt Bürgermeister Paul Larue. Die Ausleihmöglichkeit für die Flyer-Pedelecs basiert auf der

Kooperation von Movelo und der TEK, der Treuhänderischen Entwicklungsgesellschaft Konversion im Auftrag der Stadt Düren. Die Sparkasse Düren leistet finanzielle Starthilfe. „Wir sind in Gesprächen auch im Nordkreis Verleihstationen einzurichten“, kündigt TEK-Mitarbeitern Ellen Stollenwerk an. www.movelo.com



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**



- Gute und zeitgemäße Pflege und Betreuung
- Eigene Küche und Heimcafé
- Vielfältiges Kultur- und Freizeitangebot
- Bewegungsbad und Physiotherapie
- Bibliothek und Internetcafé

Schenkel-Schoeller-Stift
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
Tel. 0 24 21 / 596-0
Fax 0 24 21 / 596-144
eMail info@schenkel-schoeller.de
Leitung: Hans-Joachim Thiem

Unsere Einrichtungen sind von einem unabhängigen Gutachter nach DIN EN ISO 9001:2000 qualitätsgeprüft



Zu einem persönlichen Gespräch stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Bitte informieren Sie sich auch auf unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de

Ort der Geborgenheit



Sie sind alle über 60. Von Bridget Driscoll haben sie noch nie gehört. Am 17. August jährt sich der 115. Todestag der Londonerin. Sie ist das erste Todesopfer eines Verkehrsunfalls unter Beteiligung eines Autos. Wenn die Seminarteilnehmer in der Dürener Polizei-

station dann hören, dass der Unglückswagen nur 4 km/h schnell war „ein rücksichtsloses Tempo“, dann schmunzeln die Männer und Frauen, die sich freiwillig ins Sicherheitstraining für Senioren begeben haben. Und auch wenn sie zum Kurs-

ende mit „nur“ Tempo 30 über die Gleitbahn des Verkehrsübungsplatzes in Koslar fahren sollen, steht noch ein Schmunzeln in den Gesichtern. Das weicht allerdings sehr schnell, haben die geübten Kraftfahrer die Erfahrung gemacht, dass ihr Auto auch bei geringem Tempo eher der Physik als dem Fahrer gehorcht.

Polizeihauptkommissar Siggie Esser und Polizeioberkommissar Rolf Broichgans kennen diese Reaktionen. Rund 1000 Senioren haben die beiden Verkehrssicherheitsberater in den letzten Jahren jeweils auf den neusten Stand der Straßenverkehrsordnung gebracht und ihnen wertvolle Tipps für die Praxis vermittelt. 92 Jahre war der älteste Teilnehmer, der sich in vier Terminen theoretisch schulen lies und zum Abschluss über die Jülicher Platte rutschte. Einvernehmliches Fazit fast aller Teilnehmer der letzten sieben Jahre: „Obwohl man jeden Tag am Steuer sitzt, kann man bei dem Verkehrs-Sicherheitstraining noch etwas lernen.“ Der Anteil der Senioren am Gesamtunfallgeschehen im Kreis Düren liegt bei rund zehn Prozent. Da nach demographischen Berechnungen der Anteil der Senioren in den nächsten Jahren steigen wird und die Senioren immer mobiler werden, haben die Verkehrssicherheitsberater beschlossen mit ihrem Seminarangebot, was in dieser Form in NRW einmalig ist, Präventionsarbeit zu leisten. Thematisch orientiert sich die Theorie an den aktuellen Themen von E10 bis EPS, Änderungen in der Straßenverkehrsordnung oder Recht und Rettung.



Die Seminare sind für die Teilnehmer kostenlos. Lediglich die Miete des Jülicher Verkehrsübungsplatzes wird auf die Teilnehmer umgelegt.

Hier sind die Themenschwerpunkte Notbremsung und Blickführung. Bremsen, Ausweichen, Lastwechselreaktionen und die Sicherheit im und um das Fahrzeug. Siggie Esser und Rolf Broichgans betonen, dass die Teilnahme ohne jede Konsequenz für die Senioren abläuft. Man wolle niemanden bloßstellen oder vorführen. Auch wird von den beiden Polizisten kein Wissen abgefragt. Man versteht sich als Partner, der helfen will. Viele Senioren befürchten, dass die beiden Beamten bei den Kollegen „petzen“ könnten, wenn das Wissen in



Atelier
Margarete Vermeegen

Backstag®

sandwich_

Marc O'Polo

GAMBIO

minx

by the lake

Mode
Kosmetik
und schöne
Sachen

Hauptstraße 35 · Kreuzau
t.: 02422 / 1315

www.ateliervermeegen.de

... natürlich in K reuzau!

Mit 60 am Steuer:

Senioren schulen freiwillig in Theorie und auf der Straße



wieder ändernden Anforderungen auf der Straße stellen und sich selbst weiterbilden.

Keiner von denen wolle in die Rolle von Arthur James Edsall schlüpfen. Dieser hatte am 17. August 1896 jenen „rasenden“ Wagen gefahren, der die 45jährige Bridget Driscoll lebensgefährlich verletzte.

Das Geschehen wurde in einer sechsstündigen Gerichtsverhandlung aufgearbeitet. Arthur James Edsall wurde frei gesprochen und der Richter schloss mit den Worten: „Ich hoffe, dass so etwas nie wieder passiert.“
Genau Termine und Anmeldung unter: 0 24 21 / 9 49 53 -11 und 15

der Theorie mangelhaft ist. Siggie Esser erklärt, dass dies noch nie vorgekommen und ebenfalls nicht Intention der Seminarreihen sei. Vielmehr sei man glücklich darüber, dass die Zahl der älteren Verkehrsteilnehmer steigt, die sich ihrem Alter und den sich immer



Kreuzauer Str. 62, Düren-Niederau
www.moebel-schaefer.de



Relax-Sessel Aktionswochen!

Lieferung & Einparken GRATIS!
Sonder-Angebote!

Ihr Freund & Helfer

möbel
schäfer
richtet's ein

Die Gelegenheit!

Wieder Lachen können

Wer schon einmal einen Zahn verloren hat weiß, wie schwer das Lächeln fällt. Oftmals dient in solchen Fällen eine Brücke als Zahnersatz. Der Nachteil: Die gesunden Nachbarzähne müssen abgeschliffen werden, um der Brücke Halt zu geben. Eine Alternative sind Implantate. „Ein Implantat ersetzt die Zahnwurzel. Der Stift aus Titan ermöglicht, fehlende Zähne zu ersetzen, ohne gesunde Nachbarzähne in Mitleidenschaft zu ziehen.“ erklärt Dr. Eric Herzog, Zahnarzt in Inden/Altdorf.

Titan ist für seine hohe Verträglichkeit im Körper

bekannt. Daher sind allergische Reaktionen oder ein Abstoßen des Implantats fast ausgeschlossen. Die Einsatzmöglichkeiten sind vielseitig und reichen vom Ersatz einzelner Zähne bis zur sicheren Befestigung einer Teil- oder sogar Vollprothese. Damit sind Implantate auch eine Alternative zu Haftcremes. Das Implantat wird mit einem Gewinde in den Kiefer eingedreht und verwächst später mit dem Knochen. Das garantiert den festen Halt des Zahnersatzes. Anschließend wird die Krone auf dem Implantat befestigt. Die Ästhetik des Gebisses wird

dabei nicht beeinträchtigt, da diese Lösung von echten Zähnen kaum zu unterscheiden ist. „Ebenfalls die Kostendifferenz zwischen Brücke und Implantat ist geringer, als die meisten Patienten denken,“ so Dr. Eric Herzog. In der Regel liege die Differenz bei rund 300 Euro.

Bis jetzt werden Implantate in der Regel mit Hilfe von zweidimensionalen Röntgenbildern eingesetzt. Um diesen operativen Eingriff noch schneller und genauer durchführen zu können, wird heute immer häufiger die Digitale Volumentomographie eingesetzt. Damit kann die Behandlung bereits im Voraus

exakt geplant werden. Anhand des dreidimensionalen DVT-Bildes wird eine Schablone mit kleinen Führungshülsen angefertigt. So kann der Zahnarzt die Implantate schnell und unkompliziert einsetzen, ohne dass Zahnfleisch und Kiefer dabei mehr als notwendig

beansprucht werden. „Dank dieser schonenden Methode können Patienten direkt wieder den Alltagsaufgaben nachgehen. Mögliche Schwellungen oder blaue Flecken sind sehr selten“, erklärt Dr. Eric Herzog.

Diese Methode wird von den gesetzlichen Krankenkassen bis jetzt allerdings nicht übernommen. Die Wunschleistung in Höhe von rund 500 Euro wird mittlerweile von einigen privaten Krankenversicherungen getragen. Das sollten Patienten vor der Behandlung mit ihrer Kasse klären.

In einigen Fällen ist der Kieferknochen bei Patienten zu dünn, um direkt ein Implantat setzen zu können. Bisher musste dafür der Kiefer operativ aufgebaut werden. Das muss jetzt in vielen Fällen nicht mehr sein. Der Trend geht zu immer dünneren Implantaten. Die Hersteller haben es geschafft, den Durchmesser von bisher vier bis fünf Millimetern auf nur noch drei Millimeter zu verringern. Die innovativen Implantate bestehen nicht mehr aus reinem Titan, sondern aus einer noch stabileren Titan-Keramik-Verbindung. Auch diese Lösung wird mit rund 120 Euro Mehrkosten pro Implantat in der Regel nicht von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen und von den privaten Kassen nur zum Teil. Dafür bleibt jedoch der unangenehme Knochenaufbauprozess erspart.



Leben schmeckt schön.

Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.

neu
WMF Zero-Energy-Function

elektro
SAUVAGEOT

Nidegger Straße 168-172 · Düren · 02421-95560

DURANK AUTOMATIK-GARTEN

Ist das toll: Man kommt aus dem Urlaub und der Garten grünt und der Rasen ist gemäht. Keine Utopie. Der automatische Garten ist mit ein wenig Planung leicht zu realisieren. Mähzeit wird Freizeit, der Regen kommt aus der Versenkung - der Garten bewässert sich selbst und als Senior hat man weniger Last.



HONDA
POWER EQUIPMENT

Husqvarna

SABO

GARDENA

Kompetenz für Haus, Hof und Garten



Nicht nur für die Urlaubszeit ist der automatische Garten von Vorteil, besonders ältere Gartenfreunde schätzen es, nicht mehr ständig im Zugzwang mit der Natur zu sein, um die Flächen vor und hinter dem Haus grün und gepflegt zu halten. Schlauch und Kanne bleiben in der Garage.

angepasst, steigen aus der Versenkung auf und beregnen den Rasen. Über Tropfer und Sprüher werden im



Beet die kleineren Flächen oder sogar einzelne Pflanzen gezielt und dosiert bewässert. Dauer und Zeitpunkt werden per Mini-Computer programmiert, wie von Geisterhand "regnet" es und der Garten blüht auf. Dabei

Wasserhahn auf zu „drehen“, denn Feuchtesensoren im Boden erkennen, ob es kurz zuvor geregnet hat und öffnen die Ventile nur dann, wenn es wirklich erforderlich ist.



weber
FISKARS

Gardena und Husqvarna lassen die Träume wahr werden. Intelligente Bewässerungssteuerungen und der Automower nehmen lästige Arbeiten ab und schaffen so Freiräume für Familie, Sport und Hobby. Wie Hannes Schmitt erklärt, lassen sich die Anwendungen für jeden Garten maßschneidern. Regner werden den Konturen der Rasenflächen

angepasst, ist dem System bekannt, ob es denn überhaupt nötig ist, den

Intelligente Technik übernimmt ebenfalls den Rasenschnitt. Die Automower von

nur 64 dB - ist auf feste Mähzeiten programmierbar. Die Akkus des Automower werden in einer Station automatisch geladen. Bei der Version mit Solarzellen, liefert zusätzlich die Sonne die Energie, um den Rasen zu mähen. Ein unsichtbarer, im Rasen eingelassener Begrenzungsdraht bremst den Roboter und verhindert, dass der Automower sein „Revier“ verlässt.



Husqvarna halten den Rasen durch kontinuierliches Mähen stets kurz. Das Schnittgut dient als natürlicher Dünger und muss nicht entsorgt werden. Der leise Mäher -



Motorgeräte · Anhänger aller Art
Kundendienst · Gartentechnik
Willi-Bleicher-Straße 23-25
„Im Großen Tal“
T.: 024 21/952 44 20
www.hannesschmitt.de



vor der endgültigen Abschaltung des analogen Satelliten-Fernsehens in Deutschland wissen nur die wenigsten der betroffenen Haushalte, was am 30. April 2012 auf sie zukommt. Das ist das Ergebnis einer Umfrage, die das Meinungsforschungsinstitut TNS Infratest im Auftrag des Satellitenanbieters SES ASTRA durchgeführt hat. Knapp drei Millionen Haushalte mit Satellitenempfang sehen derzeit ihre Programme noch auf dem analogen Weg. Das entspricht in etwa der Anzahl der Haushalte in Hessen. Aber erst neun Prozent der Betroffenen kennen das Abschaltdatum, auf das sich alle deutschen TV-Sen-



liteneempfang umstellen müssen. Uwe Gunkel von Elektro Gunkel in der Wirtelstrasse dazu: „Im Schnitt müssen in den nächsten zehn Monaten an jedem Werktag rund 9.000 analoge Sat-Haushalte auf digitalen Empfang wechseln. Ich

über ASTRA digital bis zu 300 Programme empfangen. 25 davon sogar in HDTV, dem Zukunftsstandard für hochauflösendes Fernsehen.“

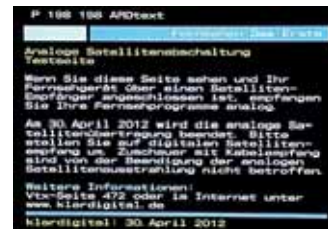
Der Dürener Fernseh-Fachhändler erklärt, dass die Anlagen, die jünger als zehn Jahre sind in der Regel nicht betroffen sind. Ältere Anlagen, die auch vorwiegend von älteren Menschen benutzt werden sollten überprüft werden. Das ist laut Uwe Gunkel einfach möglich: Schalten Sie in einen der folgenden Sender ein: Das Erste, ZDF, BR, ProSieben, SAT.1 oder RTL. Rufen Sie die Video-Textseite 198 auf. Seit der IFA 2010 stehen auf dieser Seite allgemeine Informationen rund um die geplante Abschaltung des analogen Signals. Zudem hilft die Seite bei der Identifizierung des eigenen Anschlusses. Wird das Fernsehsignal analog ausgestrahlt, werden Sie auf der Videotextseite 198 gebeten, auf den digitalen Empfang umzuschalten.

...dann bleibt die Röhre dunkel

Stell dir vor es ist 20.15 Uhr – und der Bildschirm bleibt schwarz. Für viele Fernsehzuschauer könnte dieses Bild Realität werden. Kein Jahr mehr

der verständigt haben. Das bedeutet: Über 2,6 Millionen TV-Haushalte in Deutschland wissen nicht, dass sie noch rechtzeitig auf digitalen Satel-

liteneempfang umstellen müssen. Uwe Gunkel von Elektro Gunkel in der Wirtelstrasse dazu: „Im Schnitt müssen in den nächsten zehn Monaten an jedem Werktag rund 9.000 analoge Sat-Haushalte auf digitalen Empfang wechseln. Ich kann nur jedem Betroffenen empfehlen, rechtzeitig umzusteigen. Jetzt hat er die freie Auswahl unter allen Geräten und er kann sich in aller Ruhe vom Fachhandel beraten lassen. Der Umstieg auf digitalen Satellitenempfang ist in den meisten Fällen sehr einfach und lohnt sich. Denn auch digital bleibt der TV-Empfang über ASTRA grundsätzlich kostenfrei. Die ganze Programmvielzahl des Fernsehens ohne monatliche Empfangsgebühren gibt es auch künftig nur über Satellit.“ Die einmaligen Kosten für die technische Umstellung sind gering. Digitale Empfangsgeräte gibt es bereits ab 40 Euro. Vorhandene Satelliten-Schüsseln können weiter genutzt werden. Nur in wenigen Fällen ist es notwendig, das Empfangsteil in der Schüssel, das sogenannte LNB zu ersetzen. Wer jetzt vom analogen auf digitalen Satellitenempfang wechselt, vermeidet nicht nur eventuelle Geräteengpässe, sondern profitiert sofort von einem schöneren Fernseherlebnis. Bild und Ton sind beim Digitalempfang erheblich besser und statt 30 Sender analog kann ein Satelliten-Haushalt in Deutschland



Der Fachmann sieht noch einen weiteren Grund rechtzeitig auf Digital zu wechseln. Das Wetter. Denn in den Wintermonaten ist es unter Umständen nicht möglich auf den Dächern die nötigen Arbeiten auszuführen.

LEXINGTON

The seaside summer

WOHNGALERIE
Weierstraße 26 | Düren | 02421.4954110

Ihr Fahrradfachhandel in Düren

CYCLETEAM
HERGARDEN

25 Jahre
Jubiläumsangebote!

52355 Düren / Valenciennerstr. 203 / www.hergarden.de / info@hergarden.de

Das Mehrgenerationenhaus im Katholischen Bildungsforum verbindet Erwachsenen- und Familienbildung mit attraktiven Angeboten für alle Generationen. Das Mehrgenerationenhaus Düren ist ein Ort für Bürgerinnen und Bürger jeden Alters. Speziell für Senioren gibt es vielfältige Angebote: *Fit für 100*: Bewegungsange-

Schwung bringen. Informationen und Anleitung zur geistigen Aktivierung. In allen Lebensphasen möglichst geistig fit zu sein ist ein berechtigter Wunsch. In kleinen überschaubaren Gruppen werden Übungen zur geistigen Aktivierung, Entspannung, Ernährung und Bewegung vorgestellt.

Computerkurse für Senioren: Diese Kurse- von Jugendlichen für Senioren durchgeführt – sind besondere Berührungspunkte zwischen den Generationen, die darüber hinaus zum Dialog und der Annäherung von Jung und Alt anregen. Der Kurs findet in Kooperation mit der Realschule am Bret-

sprächsgruppe trifft sich einmal im Monat zum Austausch, zur Beratung und gegenseitigen Unterstützung. Regelmäßig werden Referenten eingeladen. Eine zeitgleiche Betreuung der erkrankten Menschen kann ggf. organisiert werden. Termine bitte im „Offenen Café“ erfragen.

Mehrgenerationenhaus

bote für hochaltrige Menschen. Ziel der Trainings- und Bewegungsstunden ist eine Verbesserung der Alltagskompetenz. Sturzprophylaxe und Koordinationsübungen sind in Verbindungen mit Kräftigungsübungen eine notwendige Grundlage für mehr Lebensqualität und Zufriedenheit.

Ganzheitliches Gedächtnistraining: Mit Freude das Gehirn in

Demenzcafé „Vergissmeinnicht“: Mit dem Demenzcafé wird Menschen mit Demenz und ihren pflegenden Angehörigen ein Gruppen- und Entlastungsangebot vorgestellt.

Die Gäste werden in dieser Zeit von geschulten Mitarbeiterinnen betreut, begleitet und zu einer geeigneten Freizeitgestaltung angeleitet. Die pflegenden Angehörigen gönnen sich beruhigt eine „Auszeit“.



zelnweg Düren statt.

„Die grauen und die blauen Stunden“ - Demenz und Alzheimer in der Familie: Die Ge-

Kontakt: Katholisches Forum für Erwachsenen- und Familienbildung Düren, Holzstr. 50, T.: 02421 94680, www.bildungsforum-dueren.de

Lebensfreude - Auswahl Holz



- Parkett / Laminat
- Massivholzdielen
- Kork / Linoleum / Vinyl
- Gartenmöbel
- Terrassendielen
- Gartenhäuser
- Zäune / Sichtschutz
- Ausstellung & Beratung



Bild: Menz

Holz Leisten GmbH
An der Garnbleiche 12
52349 Düren
Tel. 0 24 21/95 34-0
Fax 0 24 21/95 34-40

www.holzland-leisten.de

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr



Sie gehen wieder zur Schule...



Die Schulzeit haben sie seit Jahrzehnten hinter sich. Ebenfalls das Berufsleben gehört der Vergangenheit an. Wenn die Senioren jetzt wieder regelmäßig in Schulen anzutreffen sind, dann hat das andere Gründe: Die über 50 Freiwilligen sind als Mentoren im Dienst der Bürgerstiftung vornehmlich bei Schülern des zweiten und dritten Schuljahres zu Besuch, um ihnen beim Lesen und Schreiben Hilfestellung zu geben und ihnen so eine „Schlüsselqualifikation“ für den späteren Lebensweg zu geben.

Nicht nur Kinder mit Migrationshintergrund, ebenso Kinder aus deutschen Familien verlieren oft in der Schule den Anschluss, wenn im Elternhaus nicht die entsprechende Basis für Lesen und Schreiben, aber auch bei Mathematik, gegeben ist. Seit 2007 betreibt die Bürgerstiftung das Mentoringprojekt mit dem Ziel Kindern, die in der Schu-

le den Anschluss verlieren, Beistand zu geben.

Der ehemalige Leiter der Rölsdorfer Grundschule Peter-Josef Dohmen koordiniert die Mentoren und organisiert so jährlich 6000 Stunden zusätzlichen Unterricht. 6000 Stunden die die Männer und Frauen den Kindern der Bürgerstiftung stiften.

Ziel des Projekts ist es, auf der Grundlage eines persönlichen Vertrauensverhältnisses bei den Kindern Spaß und Freude am Lernen zu wecken. Den Kindern soll bewusst sein, dass sich um ein jedes von ihnen eigens ein im Leben stehender Erwachsener allein kümmert, der bemüht ist, das Zutrauen der Kinder in seine eigenen Fähigkeiten zu wecken.

Alle Kontakte mit den Kindern finden im öffentlichen Raum, vornehmlich der Schule, statt. Wie die Mentoren berichten „blühen“ die Kinder förmlich

... und spenden ihre Zeit



vor Begeisterung auf und freuen sich auf die Mentoren-Stunde, sind erst einmal die ersten Hemmschwellen gebrochen. Dabei gibt es kein standardisiertes Verfahren. Vielmehr steckt der Erfolg in der individuellen Anpassung dieses Zusatzunterrichts an die Bedürfnisse des jeweiligen Kindes. Einfaches Malen kann da ebenso weiterhelfen wie das Lesen von Texten über den kleinen Dino...

Mentor kann jeder werden, der Zeit und Engagement mitbringt, Kinder bei der Entwicklung ihrer Lese-, Schreib- und Sprachkompetenz zu unterstützen.

Neue Mentorinnen und Mentoren führt Peter-Josef Dohmen persönlich in die Arbeit ein. Die Bürgerstiftung bemüht sich um ständigen Dialog mit den Mentoren. Dazu dient ein regelmäßiger Erfahrungsaustausch.



IMPLANTATE: NEUE CHANCE FÜR IHR STRAHLENDES LÄCHELN

Wenn Zähne verloren gehen, macht sich das **funktional und ästhetisch** bemerkbar: Das Aussehen, der Genuss beim Essen oder sogar die Sprache leiden. Die Lösung: **Implantate**. Damit können Sie fehlende Zähne wieder voll ersetzen und Ihrem Lächeln eine neue Chance geben.

Wir arbeiten mit **modernsten Techniken und Geräten** und verwenden nur **qualitativ hochwertige Materialien** – für Ihr strahlendes Lächeln. Wir beraten Sie gern.

Dr. med. dent. Eric Herzog
Ästhetische Zahnheilkunde & Implantologie

Goldsteinstraße 71 | 52459 Inden / Altdorf
TEL 024 65 / 90 53 14 | W www.zahnarzt-dr-herzog.de

Dr. Herzog
Für Ihr strahlendes Lächeln!

Als sie eingeschult wurden kratzten Sie mit dem Griffel auf der Schiefertafel. In wenigen Wochen wird ein iPad - zu Deutsch „Ei-Tafel“ zur Ausstattung des „Internet-Café 46+/-“ gehören, wagt Norbert Metzker den Blick in die Zukunft im Hightech Schulungsraum der Evangelischen Gemeinde zu Düren.

Dreimal wöchentlich wird vormittags hier zu den Themen, die Bill Gates mit seinem Microsoft und das schweizer Cern-Institut mit seinem www der Welt beschert hat, gelernt. Die, die sich dort mit moderner Technik anfreunden sind eigentlich gestandene Männer und Frauen, die ohne Computer „groß“ und alt geworden sind. Aus Neugier, um mitzureden oder auch um sich geistig fit zu halten haben sie im Alter keine Scheu vor Tastaturen und Mäusen.

Das Training mit der Maus gehört ebenso zum Alltag in diesem Internet-Café wie das Verstehen lernen der Menues von Word und Excel, den Raffinessen von Photoshop, das Stöbern im Internet und der eMail-Austausch mit den Enkeln in der Ferne.

Norbert Metzker, ebenfalls Ruheständler, allerdings im früheren Berufsleben ständig mit den verschiedensten Computersystemen betraut, ist die Seele des Treffs und für ihn gibt es keine Frage rund um Rechner, Bildschirm und Soft-



eMail für Enkel



ware, die zu abwegig wäre. Er kennt alle Schlichen und ihm ist bekannt, wo es hapert, kaufen sich ältere Menschen ihren ersten Computer - Desktop oder Laptop.

Die preiswert erscheinenden Rechner der Discounter stecken nicht zuletzt als Folge der Überfrachtung mit Hardwarekomponenten und Software, die die meisten Nutzer überhaupt nicht benötigen voller Tücken. Hinzu kommt, dass das landläufig installierte Windows Betriebssystem von Version zu Version ein stetig seltsam werdendes Eigenleben entwickelt. In den letzten Jahren hat Norbert Metzker schon einige hundert alte Neulinge mit der

digitalen Welt vertraut gemacht. Die Ersten helfen jetzt schon mit, die Fenster zu beherrschen. Rund zehn Interessierte sind montags, mittwochs und freitags immer im Schatten der Christuskirche zu finden. Zwei Euro sind für die Kaffeekasse ein lohnender Einsatz, wenn man so mit dem Enkel in Verbindung bleibt.



Tragetaschen

auch in Kleinmengen
www.tragetaschen-spilles.de



ralf **spilles**
handelsvertretung

kelterstraße 155 • 52372 kreuzau

tel 02422 / 5024213

fax 02422 / 500079

email info@spilles-handelsvertretung.de



SENIOREN WOHNEN BALD AM PARK UND AN DER CITY

Den Dürenern ist die Adresse als AOK bekannt. Jahrzehnte lang war das Haus die Anlaufstelle für Hilfe bei Krankheiten. Schon vor dem Krieg stand das jetzt in die Jahre gekommene stattliche Gebäude an der Stürtzstraße. 2009 kauften Rolf und Ute Heisinger, sowie Katrin Peiffer-Schlenger und Stephan Schlenger die Immobilie und rissen das marode Gebäude ab.

Jetzt kristallisiert sich langsam das neue Projekt heraus: Demnächst wohnen hier Senioren, stadtnah und gleich neben dem Holzbendenpark.

an der Stürtzstraße ein Café, das zum Verweilen einlädt, Raum für Feste und Vorträge bietet und somit das Geschehen in der Stadt und das Leben im Seniorenheim verknüpft. Für die künftigen Bewohner ein echter Mehrwert.

Die „psh projektentwicklungs gmbh“ mit Sitz in Düren, das sind die beiden Ehepaare Rolf und Ute Heisinger, sowie Katrin Peiffer-Schlenger und Stephan Schlenger, baut die moderne Wohneinrichtung für Senioren und Behinderte.

Die Idee für die Errichtung einer modernen Pflegeeinrichtung an diesem Standort entwickelte Stephan Schlenger. Im Auftrag der psh projektentwicklungs gmbh wurde dann zusammen mit dem Architekt-



Am Holzbendenpark
Wohnanlage für Senioren & Behinderte



Weinhaus Schnoor

DIE WEINHAUS SCHNOOR ENTDECKER-TOUR 2011

SIE KENNEN (NOCH) NICHT ALLE UNSERE WEINE AUS FRANKREICH?

**NUR IM JULI UND AUGUST:
10% AUF ALLE WEINE AUS
FRANKREICH, DIE SIE NEU
ENTDECKEN MÖCHTEN!***

* Gilt für alle Weine aus der beworbenen Region, die Sie bisher noch nicht bei uns gekauft haben.

Weine aus Deutschland, Europa und der Welt
Champagner < Edeldestillate < Accessoires

Weinhaus Schnoor | Weierstraße 37 | 52349 Düren | 0 24 21 / 95 90 87
www.weinhaus-schnoor.de | info@weinhaus-schnoor.de



Es gibt in diesen Wochen viel zu tun an der Stürtzstraße 33. Schon im Herbst soll die neue Wohnanlage „Am Holzbendenpark“ für die Senioren bezugsfertig sein. 54 Männern und Frauen bietet die Anlage ein neues Zuhause und Raum zum Leben. City nah und in unmittelbarer Nachbarschaft zum weitläufigen Park Holzbenden, der den Seniorinnen und Senioren bei gutem Wetter ein zusätzliches Refugium bietet.

Einbezogen in diese neue Wohnanlage werden allerdings ebenfalls die Menschen der Innenstadt. Denn künftig gibt es

turbüro Rainer Grassmann aus Nideggen-Abenden der Bauantrag ausgearbeitet. Neben einer hochwertigen Ausstattung wurden ebenfalls die zukunftsrelevanten Aspekte der Energieeffizienz besonders in den Vordergrund gestellt. So verfügt die Einrichtung über ein Blockheizkraftwerk und erfüllt schon heute die Anforderungen der neusten Energieeinspar-Verordnung sowie des Standards nach KfW55.

Betreiber der Wohnanlage für Senioren und Behinderte „Am Holzbendenpark“ wird Raoul Pöhler sein. Zu seiner Gesell-



schaft gehören Seniorenwohnheime in Aldenhoven „Gut Köttenich“ und Jülich „An der Zitadelle“. Weitere Häuser werden in 2011 in Linnich und Bad Münstereifel eröffnet.

Bei allen fünf Objekten handelt es sich um moderne Dienstleistungsunternehmen, in denen neben der guten Pflege der Hotelcharakter im Vordergrund steht. Nach einem arbeits- und oft entbehrungsreichen Leben sollen sich die Bewohner rundum geborgen und wohl fühlen.

Das Haus an der Stürtzstraße wird künftig von Birgit Strack geleitet. Es bietet 54 Seniorinnen und Senioren auf vier Etagen ein neues Zuhause.

Die Einzelzimmer mit eigener Nasszelle gruppieren sich in sieben Wohngruppen jeweils um eine gemeinsame Wohnküche. Die Zimmer sind mit modernsten Pflegebetten und hochwertigen Möbeln ausgestattet. Eigene (Klein-) Möbel, Bilder, Blumen und andere persönliche Gegenstände machen

daraus jeweils ein individuelles Wohn- und Schlafzimmer. Therapieräume, die für alle zugängliche Cafeteria mit täglichem Mittagstisch und leckerem Kuchen, die Terrassen und eine Grünanlage runden das räumliche Angebot ab.

Zentral in der Innenstadt gelegen, nur wenige Schritte vom Dürener Markt, von Cafés und Geschäften entfernt, der große Park direkt um die Ecke, hochwertige Bausubstanz, erstklassige Ausstattung, ein

gepflegtes Ambiente und hervorragende Pflegequalität: wenn es denn ein Seniorenheim sein muss...dann so eins! Stephan Schlenger erläutert die für die Stürtzstraße ungewöhnlich offene Bauweise. Durch die Staffelung der Front zum Garten hin war es möglich die Räume optimal mit Tageslicht zu versorgen. Zusätzlich war es so möglich, die Wohngruppen so zu gestalten, dass unterschiedliche Grundrisse keine Uniformität aufkommen lassen.







- ▣ Hoch- und Niederspannungsanlagen
- ▣ Elektro-, Akustische-, Fernmelde- und Antennenanlagen
- ▣ Kommunikations- und Netzwerktechnik
- ▣ KNX-/EIB-Technik
- ▣ Lichttechnik
- ▣ Brandmeldeanlagen
- ▣ Videotechnik



52349 Düren, Paradiesbenden 30
☎ Telefon 0 24 21 / 94 58 - 0
☎ Telefax 0 24 21 / 94 58 - 99



„Berufen zur Freiheit“



große Stück Schädelknochen der Heiligen Anna in den Mauern der Stadt, entwickelten sich die jährlichen Wallfahrten nach Düren, damals mit bis zu 20 000 Pilgern.

Hier in Düren wurde die Reliquie in eine Büste eingearbeitet und wird seitdem in einem kostbaren Schrein aufbewahrt.

Zur Annaoktav wird das Annahaupt jeweils feierlich erhoben. Immer nach den Gottesdiensten und zur vollen Stunde besteht die Möglichkeit das Annahaupt zu verehren. Dabei legen die Wallfahrer ihre Hand auf das Haupt der Büste und wenden sich mit ihren Sorgen, Nöten und Bitten an die Heilige Anna.

Im Reigen der Gottesdienste, Predigten, Begegnungen und Mediationen im Rahmen der Oktav lädt Pfarrer Hans-Ot-

Nichts hat die Stadt Düren so sehr und nachhaltig verändert wie 1501 die Überführung des Annahauptes von Mainz nach Düren. 1506 wurde von Papst Julius II per Bulle entschieden, dass die Reliquie in Düren verbleibt. Im gleichen Jahr wurde die Martinkirche in Annakirche umbenannt.

Kaum war das Handteller



★ WIR DIGITALISIEREN DEUTSCHLAND

- MIT BESTER BERATUNG
- MIT BESTEN PRODUKTEN
- MIT BESTER INSTALLATION VOR ORT

Jetzt: Gratis-Sat Check!

Einfach den Gutschein über den kostenlosen vor Ort Check der Sat-Empfangsanlage im Wert von 45,-€ mitbringen und Termin vereinbaren – wir checken das für Sie!

AKTION
30. Juli 11
gültig bis

EURONICS **Gunkel**

52349 Düren | Wirtelstr. 28 | T 02421 27000 | www.gunkel-team.de



„Berufen zur Freiheit“ ist die Annaoktav 2011 überschrieben. Täglich stehen in den neun Tagen die Gottesdienste unter einem besonderen Unterthema, die alle verschiedene Gedanken zur Freiheit als Kern haben. Sonntags wird dann das Annahaupt im Rahmen der Schlussandacht der Oktav wieder in den Schrein gesetzt, der daraufhin verschlossen wird.



to von Danwitz montags zu einer Kinderwallfahrt ein. Zwei besondere Stunden mit Tiefgang, die ebenfalls bei Erwachsenen Eindruck machen, wenn die Geschichte der „Oma von Jesus“ aufgearbeitet wird und die Büste mit dem Reliquiar erläutert wird sowie die prächtige Krone des Annahauptes einmal ganz aus der Nähe betrachtet werden kann.



Liebe Pilgerinnen und Pilger!

In Ländern Nordafrikas und anderen Teilen der Erde wächst der Drang nach Freiheit. Menschen gehen auf die Straßen, um Wandlungsprozesse einzufordern. Dabei stellt sich schnell die Frage, wie denn positiv die zukünftige Gesellschaft gestaltet werden soll.

Dies ist eine Sorge, die auch das Volk Israel bewegt hat nach dem Auszug aus der Unterdrückung in Ägypten. Auf dem Weg durch

die Wüste hat Moses aus dem Hinhören auf Gott die Zehn Gebote formuliert als Hilfen, die erworbene Freiheit zu bewahren und lebendig zu halten.

Auch wir suchen in unserem Leben als einzelne, als Familien, als Kirche und Gesellschaft nach Orientierung, um in der Vielzahl der Meinungen und Überzeugungen verantwortlich zu leben. Bis heute gelten die zehn Gebote als Orientierungspunkte, um unser Leben nach dem Willen Gottes und die uns geschenkte

Freiheit zum Wohle aller Menschen zu gestalten. Jesus hat den alten Weisungen durch sein Gebot der Nächsten-, Selbst- und Gottesliebe eine neue Dimension verliehen.

Wir laden herzlich ein, an Hand der zehn Gebote in der Anna-Oktav die Berufung zur Freiheit zu feiern und aufzunehmen.

Hans-Otto von Danwitz
Pfarrer an St. Anna

WURST KOCH

Seit über 45 Jahren auf der Annakirmes:
Gut Essen,
gut Trinken,
Freunde treffen...



Spucken, Schlucken, Gucken - Annakirmes lockt neun Tage lang

Hoch- und Überkopffahrten, Nostalgie und Bewährtes, all dies sind Bestandteile der Annakirmes - 30. Juli bis 7. August. Auf Neuheiten, wie die Hochfahrgeschäfte „Rocket“ und „High Energy“, die mit Adrenalinschüben in sich überschlagenden Gondeln in 55 und 30 Meter Höhe locken, darf sich der Besucher ebenfalls freuen. Attraktionen, die erstmalig Station auf dem Dürener Rummel machen, der für einen echten Dürener ein „Muss“ ist und das an neun Tagen hintereinander, sind das



Erfolgsgeheimnis der

Dürener Kirmes. Mit dem großen Spucken startet der Rummel. Erneut wird der Weltmeister im Kirschkerne-spucken gesucht. An die Spuck-Startlinie darf jeder treten, der gerne spuckt. Der Wettbewerb startet um 15 Uhr auf dem Hundepplatz hinter dem Platz.

Schon morgens um 11 haben die Karussells begonnen sich zu drehen und sind die Bierhähne erstmals aufgedreht worden. Im letzten Jahr hatte man erstmals die Kirmes so früh am

Tag geöffnet. Die Reso-

nanz war überwältigend. Möglicherweise auch deshalb, weil die „Frühaufsteher“ die ersten 15 Minuten des neuntägigen Rummels „Freifahren“ haben. Es wird sicherlich wieder viel geschluckt an den neun heißesten Tagen des Jahres in Düren. Flüssiges und natürlich Backfisch, Pommes, Bratwürste, gebrannte Mandeln, Zuckerwatte, Türkischer Honig oder Lakritze.

Und die Besucher, die nicht Spucken oder Schlucken, die kommen zum Gucken, denn die Annakirmes hat ebenfalls ihren Charme, wenn man nur über den Platz bummelt und zuschaut, wie die Millionen bunte Lichter den nächtlichen Himmel an der Rur illuminieren, ihre Leuchtspuren ziehen und mit immer neuen Effekten glänzen.

Von Schleifers „Carousselle“ dem Prunkstück des Dürener Rummels, über die altbewährte Schiff-Schaukel, der „Fahrt ins Paradies“ bis hin zu Riesenrad und Wasserbahn erstreckt sich der Besatz. Es ist sichergestellt, dass jede Altersgruppe, vom Baby bis zum Greis etwas findet, das ihm Spass macht. Zumal die Kirmes zusätzlich mit einem umfangreichen Rahmenprogramm an die Rur lockt. Von der Miss-Wahl bis zum Seniorentag, vom Familientag mit ermäßigten Preisen, dem Programm im Fest-

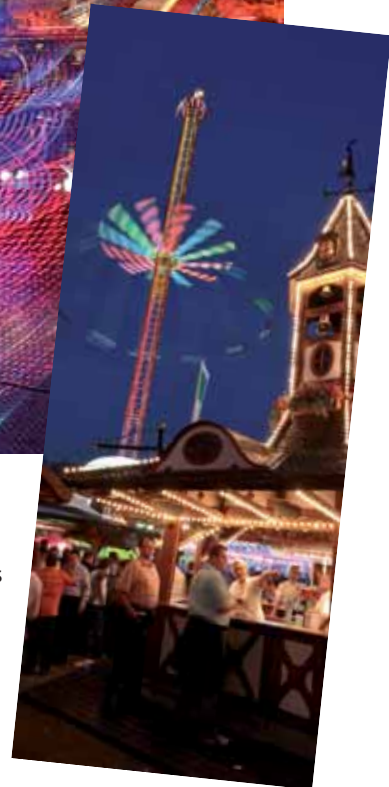


zelt, der Gästetag der Stadt Düren und freitags der Zuschauer magnet schlechthin, das Dankeschön-Feuwerk der Schausteller, sind Aktionen im Kirmesprogramm. Das Dürener Fest ist seit Jahrzehnten beliebt bis tief in die Eifel oder ins banachbarte Ausland nach Belgien und den



Schirmherr Paul Larue
 Sparkasse Düren präsentiert
Oldie★Night
 am Dürener Badeseesee
 Samstag, 20. August
 ab 17:00 Uhr
Hot Chocolate
 The Tremeloes
 Stingray
 + Große After Show Party mit DJ Dee
 bekannt von der 70'80'90' Party der EndArt
 Tickets an allen bekannten VVK-Stellen

DN-WOCHE | DKB | DFFP | Gildes | Coca-Cola | Wirt Dienstleistungen | Center | Rur,al,bahn | Durener Aktion



Niederlanden. Kein anderes Volksfest ist so hochkarätig besetzt. Ab ins „All“ können die Besucher 2011 mit „Rocket“ abheben. Auf einer Rakete, die jeweils sechs Fluggästen Platz bietet, führt die „Rundreise“ in 55 Meter Höhe. Aber Achtung: Während der Fahrt überschlagen sich die Gondeln um die eigene Längsachse - wie beim echten Raumflug. Sicherlich ein zusätzlicher Adrenalinschub bei der ohnehin schon atemberaubenden Speed von 60 km/h.

„High Energy“ ist ebenfalls erstmalig auf der Annakirmes anzutreffen. In der Fahrweise einer großen Schaukel ähnelnd, überschlägt sich der Hauptarm in 30 Meter Höhe, wobei sich die sechs Gondeln zusätzlich noch einmal in sich überschlagen.

Voll besetzt erleben 30 Passagiere ein Gefühl des Schwebens und Fliegens. Sobald das Podium wegklappt und die Beine frei schweben, beginnt das Fahrgeschäft seine spektakulären Runden. Hier kommen alle auf ihre Kosten: Die Fahrgäste und die Zuschauer vor dem Geschäft.

Als weitere Neuheit wird „Park-

our“ präsentiert. In Zweier-Gondeln erleben die Besucher ein Fahrgefühl, ähnlich dem „Octopussy“. Zwei Besonderheiten gilt es zu erwähnen: Während der Fahrt herrscht „Beinfreiheit“, d.h. die Beine hängen frei in der Luft und auf Überschläge wird bewusst verzichtet. Wer das alles überlebt, der sollte dann - bitte nicht vorher - Stärkungen zu sich

nehmen. Die Annakirmes ist was das Essen und das Trinken angeht in gewohnt guter Qualität reichlich bestückt.



Ein neuer Raum für alle Sinne
Ganz aus Glas
 durchflutet von Licht
Mehr Lebensqualität
 mit Wintergärten von Solarlux

SOLARLUX®

NOLDEN
 WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de



Die Gummi-Rennenten ernähren die Schulkinder

Dass Entenbraten satt macht ist bekannt. Dass aber die spezielle Spezies Gummi-Rennente Schulkinder satt macht ist neu, aber Tatsache. Die kleinen quirligen Gummiviecher des Serviceclubs Lions-Rurstadt erschwammen im letzten Jahr 50 000 Euro, die der Aktion „Kein Kind ohne Mahlzeit“ zuflossen und so hungrige Mägen stopfte. Hat den Anschein, als ob die Rennenten im Guten heimzahlen, was man der Stopf-Enten-Verwandschaft frevelhaft zugemutet hat.

Am zweiten Samstag der Annakirmes ist es wieder soweit: Die Enten gehen ins Rennen. Nur wenige hundert Meter der rund 170 Kilometer langen Rur mutieren dann zum Mittelpunkt der Gummientenwelt. Während gleich nebenan die Verwandschaft im Kreis dümpelt, um von den Kindern geangelt zu werden, geht es auf der Rur nur um Schnelligkeit und den Sieg. Und während die einen Enten, hoch dekoriert, gelassen ihrem Einsatz entgegensehen, kommen andere schon mit gefletschten Zähnen an die Gestade, um sich beim Kampf zwischen Wellen

und Rurkies unbeding durchzubeissen.

Fünf Euro kostet die kleine Ente, die gibt es samstags auf dem Markt, 100 Euro die große, die meistens von Firmen ins Wasser gelassen wird. Der Massenstart aus Container und vom Bauzaun ist immer eine spannende Sache und wird von den vielen Entenhaltern interessiert verfolgt.

Knapp zehn Minuten dauern jeweils die Läufe, die sich in einem engen Kanalrohr, das als Ziel dient, unterhalb der Nepomuck-Brücke entscheiden. Da es bei diesem Rennen um viel Geld geht ist ein Notar anwesend, der den Zieleinlauf genauestens protokolliert. Wen immer man in Sachen Rennenten treffen will, den findet man am 6. August ab 14 Uhr auf der Nepomuck-Brücke an der Aachener Straße.



Sparda Giro sparda-west.de

SpardaGiro mit Kontowechselservice

0 Mindestgebühr, Gebühren Wechselaufwand

Ich hab's gemacht: Mit 0 Aufwand zum 0 Gebühren-Konto gewechselt. Jetzt Sie!

Filiale Düren:
 | Kölnstraße 24, 52349 Düren
 | Am Hauptbahnhof 1, 52349 Düren (SB-Center)

Gebührenfrei anrufen: 0800 - 330 605 92

Mitgliedschaft Voraussetzung.

KUNDENMONITOR
 Bestes Girokonto
 PLATZ 1
 DEUTSCHLAND 2011

Bestes Girokonto
 Sparda-Girokonto
 Bestes Girokonto
 Bestes Girokonto
 Bestes Girokonto

Sparda-Bank
freundlich & fair



Zukunft LEBEN: Jetzt zu evivo-naturstrom wechseln

Die Markenenergie Ihrer Stadtwerke
Bestellhotline: 02421 / 126 233

www.stadtwerke-dueren.de

SWD
Für Dich – Für Düren



Am 17. Juni war es wieder soweit. Peter Borsdorff, der Initiator der Aktion „Running for Kids – Leichtathleten helfen behinderten Kindern“ und Bürgermeister Paul Larue hatten zum 13. Mal zum „Peter & Paul“- Benefizlauf in das Stadion des Dürener Turnverein 1847 eingeladen. Wieder einmal ging es darum, gemeinsam mit vielen aktiven Unterstützern „Sympathiekilometer“ für gehandicapte Kinder zurückzulegen. Bei zunächst hervorragenden Laufbedingungen, die nach der Hälfte von Regen begleitet wur-

de, absolvierten mehr als 1300 Aktive auf der Anlage des DTV 30.777 Runden, entsprechend 12.311 Kilometer. Dieses Ergebnis stellt einen neuen Rekord des zwischenzeitlich zum Kulturlauf avancierten Events dar. Durch Kilometersponsoring, Sponsorengelder, einer Tombola und weitere Spenden der Teilnehmer kann die dreizehnte Auflage des „Peter & Paul“-Laufes ein vorläufiges Spendenergebnis in Höhe von 19.383,66 Euro vorzeigen. Rekord! Insgesamt stellten die beiden Namensgeber in den dreizehn Jahren ihres Engage-

ments damit 148.535,18 Euro zur Verfügung. Die Veranstaltung verursacht keinerlei Kosten. Das Spendengeld kommt zu 100 % bei den Kindern an.

Nachdem die letzte Runde absolviert war, übergaben Peter Borsdorff und Paul Larue an folgende zwölf Einrichtungen Spendenschecks zu je 500 €: Grundschule Düren-Merken, Kindertagesstätte Schikita in Aachen, Behindertensportclub Elsenborn in Belgien, Eschfeldkids der Lebenshilfe Düren, Erich-Kästner-Schule in Düren, Interessengemeinschaft Sor-

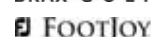
genkinder Merzenich, Sonderkindergarten in Düren-Rölsdorf, Cornetzhofschule Düren, Papst-Johannes-Haus in Düren, Lebenshilfe Aachen, Louis-Braille-Schule Düren und dem Kinderheim St. Josef in Düren. Für die 4-jährige Lena aus Embken wurden, nach 1800 Euro die Borsdorff schon vor einigen Wochen „erlaufen“ hatte, noch einmal 3000 Euro hinzugefügt. Die Gesamtsumme die Peter Borsdorff mit „Running for Kids“ „erlaufen“ und zur Verfügung stellte beläuft sich damit auf 468.034,06 Euro!

Outdoorkleidung · Schuhe · Schläger · Bälle · Service · Reparaturen · Fitting · Geschenke

www.megagolfshop.de



Am Golfplatz 2 · Düren
Tel.: 02421 / 780980 · 0152 / 57070708
Die. - Fr. 11⁰⁰ - 18⁰⁰ · Sa. - 11⁰⁰ - 16⁰⁰ · So. 11⁰⁰ - 13⁰⁰



Tanzen, singen, schunkeln: Auch zu seiner 18. Auflage lockte der Dürener Behördenball, seit vielen Jahren eine der größten Karnevalsveranstaltungen an Weiberfastnacht in der Region, wieder viele Jecken in die Arena Kreis Düren. Und es ist guter Brauch der Organisatoren, der K.G. Holzpoetze Jonge e.V. und des Organisationskomitees Dürener Behördenball, den Gewinn karitativen und sozialen Einrichtungen zukommen zu lassen.

So wurden jetzt 4800 Euro an Vereine und Einrichtungen gespendet. Zuwendungen erhielten der Sonderkindergarten Röltsdorf, der Förderverein Hospiz am St. Augustinus Krankenhaus, die Lebenshilfe Heilpädagogisches Zentrum Bürvenich, die KSG Rolli Treff Düren, der Förderverein der GGS Paul Gerhard Schule e.V., die Lebenshilfe e.V. Düren, die Behinderten Sportgemeinschaft Düren und IN VIA Düren/Jülich.

Insgesamt erhöht sich die Gesamtspendensumme auf rund 80000 Euro.

Auch der Behördenball 2012 warf bei der Spendenübergabe schon seine Schatten voraus: Ein neues Musikkonzept für die Haupthalle ist in Bearbeitung, kündigte Robert Baumgarten unter anderem die Verpflichtung einer Top-Karnevalsband und eines weiteren DJ's an.



Beim Golfclub Düren fand das Golfturnier der Sparkasse Düren statt. Der Wettbewerb ist in die Turnierserie des „Deka Golf-Cup 2011“ eingebunden. Zusammen mit der Spielleiterin des Golfclubs Düren, Hella Schönfelder, ehrte Uwe Willner, Vorstandsmitglied der Sparkasse Düren, die Besten des Tages.

In den Bruttowertungen wiederholten bei den Damen Katrin Peiffer-Schlenger, und bei den Herren Manfred Vogels ihren Erfolg aus dem vorherigen Jahr. In der Nettoklasse A belegte Stefan Hauk Platz 1, in der Nettoklasse B war Ulrich Schönfelder erfolgreich und in der Nettoklasse C hieß der Sieger Dr. Karl-Josef Eßer. Alle fünf Sie-

ger qualifizierten sich für das Regionalfinale des „Deka Golf-Cup 2011“ auf Gut Lärchenhof in Pulheim. Wer sich dort durchsetzt zieht in das Bundesfinale ein, das im Grand Tirolia Golf & Ski Resort in Kitzbühel ausgetragen wird. Der Sonderpreis

für den längsten Abschlag ging in diesem Jahr bei den Damen an Katrin Peiffer-Schlenger und bei den Herren an Jörg Schroeders. Den Preis für den „Nearest to the Pin“ überreichte Uwe Willner an Anne-Dore Koch und Manfred Vogels.



Wirtschaftsmediation durch Steuerberater

Wir als Steuerberater kommen auf vielfältige Weise mit wirtschaftlichen Konflikten und Auseinandersetzungen sowie Entscheidungsprozessen in Berührung. Das Wirtschaftsleben ist unweigerlich geprägt von Konflikten. Oft sind es die Konflikte, die Arbeitsabläufe behindern, Effizienz mindern, unnötig Ressourcen binden und ebenso hohe direkte und indirekte Kosten verursachen. Konflikte dieser Art sind nicht nur negativ, sondern sie bieten die Möglichkeit, Veränderungen einzuleiten.

Unsere Anwendungsbereiche:

Gesellschafterkonflikte • Konflikte in Familienunternehmen
Fusionen und Firmenübergänge • Erbkonflikte
Konflikte auf Führungsebene • Umstrukturierungskonflikte
Konflikte am Arbeitsplatz, Mobbing
Einführung der Mediation in Konfliktmanagementsysteme (KMS)
von Unternehmen, Organisationen und Institutionen
Verhandlungscoaching

Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände





Ilja Wiederschein (1) und Sven Anton (2) verabschiedeten sich von evivo Düren mit einem nicht alltäglichen Volleyball-Spiel. Ihre helle Freude hatten Raimund Classen (3) und Rüdiger Hein (4) während Michael Feinen (5) und Rudi Bartgens (6) das Ereignis fotografisch dokumentierten. „AufWie-

dersehen“ sagten Andreas Peterhoff (7), Franz Wahl (8), Andreas Bohm (9), „Mama“ Bergs (10), Dr. Karo Michel (11), Wolfgang Obladen (12), Martin Staich (13), Erich Peterhoff (14), Gunther Neubert (15) und natürlich Stefan Kriebs (16).

für feierten die übrigen Fußballfans des Dürener Clubs, allen voran Präsident Achim Schiffer (19) den Tag der Tage. Denn erstmals mussten sie nicht zu ihrem Club reisen, die Cracks des FC Bayern kamen zu ihnen. Vor dem Spiel traf man sich in der Langerweher Kulturhalle zum bayerischen Frühstück. Gesehen wurden Karin Krings (20),



Max Rogge (17), hier mit Papa Jörg, war einer der Stars des Tages. Max schoß gegen die Bayern-Elf ein Tor. Den jüngsten FC Bayern Fanclub Mitglied, der 3,5 Monate alte Phil Müller (18), lies das kalt. Da-





Werner Eismar (22), Horst Bertram (23), Willi Gehlen (23), Swenja Axmann (24), Jürgen Blumenthal (25), Thomas Kutzer (26), Bernd Glasmacher (27) und Peter Kaptain (28). Bei ihm liefen alle Fäden der Orga zusammen: Ralf Butz (29) und Langerwehes Bürgermeister Heinrich Göbbels (30) freute sich über den VIP-Besuch und den sanierten Sportplatz. Ihren Spaß hatten Marietta Schnock (31), Katrin, Irmgard und Julia Schiffer (32) sowie Günter Stoffels (33). Während Marga Graaff (34) ihre Position deutlich auf dem Rücken zeigte und Felix Maus (35) auf der Backe zeigte wie seine Gesinnung ist, lies sich Landrat Wolfgang Spelthahn Autogramme auf den Bauch schreiben. Das Verstecken der Namenszüge seiner Idole mit dem Schal klappte allerdings nicht immer (36).

Peter Hess nahm für den Lions Club Düren-Rureifel einen Scheck über 350 Euro von den beiden Bankern Jörg Döhler und Michael Esser (37 v.l.) entgegen. Das Geld war gespendet worden, als auf Einladung der Deutschen Bank der Gürzenicher Autor Ulrich Stockheim (38) im Autohaus Herten aus seinem neuen Buch „Land der Empörer“ gelesen hatte. Stockheims Worte interessierten an diesem Abend Gabi Welter (39), Maxim Grimm (40), Horst Welter (41), Johannes Spörecke (42), Jeanette Laburier-Lux (43) und natürlich Ute-Maria Stockheim (44) und Hausherr Hans Joerg-Herten (45), der zu diesem Zeitpunkt die von ihm organisierte Autotoschau auf dem Annakirmesplatz schon aus dem Kopf hatte.

Zur der Eröffnung der größten Autotosausstellung zwischen Belgien und dem Rhein stimmten sich Professor Dr. Herbert Schmidt und Dirk Hürtgen (46) von der Sparkasse noch kurz über den Ablauf ab, um dann dem Obermeister der Kfz-Innung Rolf Ferebauer (47) die Möglichkeit zu geben die zahlreichen Gäste zu begrüßen. Zugegen waren Kreishandwerksmeister Gerd Pelzer (48), Helmut Krift (49), „Mister Autotoschau“ Fritz Poelderl (50) - er hat die Ausstellung über 30 Jahre betreut - Udo Zimmermann (51) und Karl-Albert Eßer (52). Die Auszubildenden des TraCK Düren, der überbetrieblichen Ausbildungsstätte des Kfz-Handwerks störten sich nicht am Offiziellen und schraubten kräftig an ihrem Übungsmotor (53).

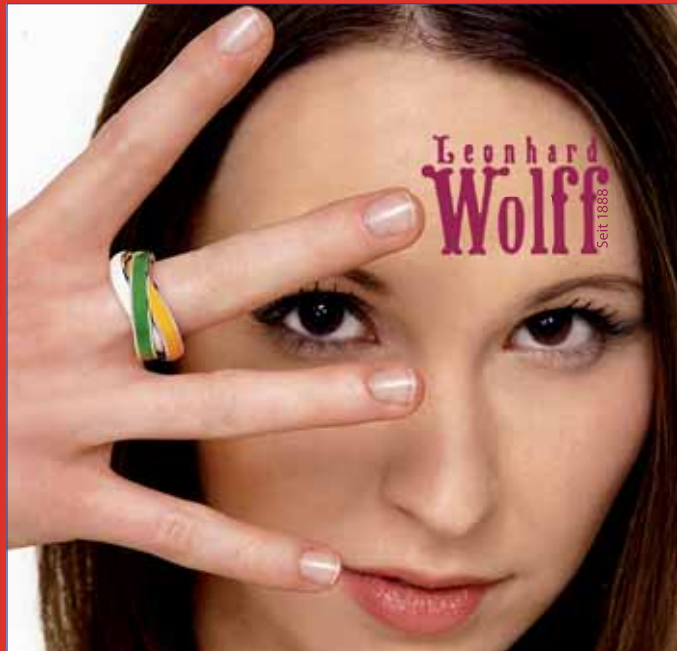
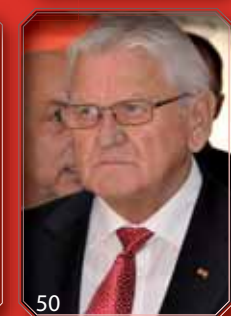
WHAUPT
...der Autolackprofi

**Unfall?
Was nun?**

- UNFALLREPARATUR
- ABSCHLEPPDIENST
- AUTOLACKIERUNG
- AUSBEULEN OHNE LACKIEREN
- SMART REPAIR (PARKSCHADENREPARATUR)
- AUTOVERGLASUNG
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
- PROVINZIAL -PARTNERWERKSTATT

IM GROSSEN TAL
AM LANGEN GRABEN 35
52353 DÜREN
TELEFON: 0 24 21/8 77 77
TELEFAX: 0 24 21/88 04 44
INFO@WHAUPT.DE

www.autolackprofi.de



Quinn ALLER GUTEN RINGE SIND DREI

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

Impressum

DÜRENER Illustrierte
 Stadtmagazin Düren und Umgebung
 ISSN 1860-6040
 Herausgeber: Rudi Böhmer
 Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:
 Rudi Böhmer
 Saint-Hubert-Straße 12 · 52355 Düren
 Postfach 6204 · 52333 Düren
 Tel.: 0 24 21 / 2 09 52 95
 Fax.: 0 24 21 / 50 26 57
 Mail: redaktion@duerener.info
 www.duerener.info
Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer /
 Peugeot/ Volkswagen/ Fiat/ Toyota/
 CC-Vision/ irisblende/ fotolia.com / DRK
 / BMW / sommersprossen - Fotolia.com /
 BUGA: Marcus Gloger, Dietmar Guth
 Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2011 gültig.
 Mediadaten: www.duerener.info
www.ich-wer.be
 DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigen-
 verlag. Auflage: 12.000 Exemplare.
Druck: **Pecks-Druck**
 Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren
www.pecks-druck.de
 Nächste Ausgabe: 7. September 2011.
 Anzeigenschluss 22. August 2011 - Für
 unverlangt eingesandtes Text- und Bild-
 material wird keine Haftung übernommen.
 Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
 schriftlicher Genehmigung - das hat auch
 für von der DÜRENER Illustrierten gestalte-
 te Anzeigen Gültigkeit.

„...DÜRENER Illustrierte...“
...wird
mit jeder Ausgabe besser!“
 Dr. Stefan Bücker, Düren



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der
 DÜRENER Illustrierten verpassen?
 Das stellen wir sicher! Bei Zahlung
 der Portokosten senden wir Ihnen
 die nächsten zehn Ausgaben gleich
 nach Erscheinen zu.
 Füllen Sie unten stehenden Cou-
 pon aus, schneiden Sie ihn aus,
 stecken in zusammen mit zehn
 Briefmarken à 1,45 Euro in einen
 Umschlag und senden Sie das Gan-
 ze an: DÜRENER, Postfach 6204,
 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42	43	44	45
46	47	48	49	50	51	52	53	54
55	56	57	58	59	60	61	62	63
64	65	66	67	68	69	70	71	72
73	74	75	76	77	78	79	80	81
82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99
100	101	102	103	104	105	106	107	108
109	110	111	112	113	114	115	116	117
118	119	120	121	122	123	124	125	126
127	128	129	130	131	132	133	134	135
136	137	138	139	140	141	142	143	144
145	146	147	148	149	150	151	152	153
154	155	156	157	158	159	160	161	162
163	164	165	166	167	168	169	170	171
172	173	174	175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186	187	188	189
190	191	192	193	194	195	196	197	198
199	200	201	202	203	204	205	206	207
208	209	210	211	212	213	214	215	216
217	218	219	220	221	222	223	224	225
226	227	228	229	230	231	232	233	234
235	236	237	238	239	240	241	242	243
244	245	246	247	248	249	250	251	252
253	254	255	256	257	258	259	260	261
262	263	264	265	266	267	268	269	270
271	272	273	274	275	276	277	278	279
280	281	282	283	284	285	286	287	288
289	290	291	292	293	294	295	296	297
298	299	300	301	302	303	304	305	306
307	308	309	310	311	312	313	314	315
316	317	318	319	320	321	322	323	324
325	326	327	328	329	330	331	332	333
334	335	336	337	338	339	340	341	342
343	344	345	346	347	348	349	350	351
352	353	354	355	356	357	358	359	360
361	362	363	364	365	366	367	368	369
370	371	372	373	374	375	376	377	378
379	380	381	382	383	384	385	386	387
388	389	390	391	392	393	394	395	396
397	398	399	400	401	402	403	404	405
406	407	408	409	410	411	412	413	414
415	416	417	418	419	420	421	422	423
424	425	426	427	428	429	430	431	432
433	434	435	436	437	438	439	440	441
442	443	444	445	446	447	448	449	450
451	452	453	454	455	456	457	458	459
460	461	462	463	464	465	466	467	468
469	470	471	472	473	474	475	476	477
478	479	480	481	482	483	484	485	486
487	488	489	490	491	492	493	494	495
496	497	498	499	500	501	502	503	504
505	506	507	508	509	510	511	512	513
514	515	516	517	518	519	520	521	522
523	524	525	526	527	528	529	530	531
532	533	534	535	536	537	538	539	540
541	542	543	544	545	546	547	548	549
550	551	552	553	554	555	556	557	558
559	560	561	562	563	564	565	566	567
568	569	570	571	572	573	574	575	576
577	578	579	580	581	582	583	584	585
586	587	588	589	590	591	592	593	594
595	596	597	598	599	600	601	602	603
604	605	606	607	608	609	610	611	612
613	614	615	616	617	618	619	620	621
622	623	624	625	626	627	628	629	630
631	632	633	634	635	636	637	638	639
640	641	642	643	644	645	646	647	648
649	650	651	652	653	654	655	656	657
658	659	660	661	662	663	664	665	666
667	668	669	670	671	672	673	674	675
676	677	678	679	680	681	682	683	684
685	686	687	688	689	690	691	692	693
694	695	696	697	698	699	700	701	702
703	704	705	706	707	708	709	710	711
712	713	714	715	716	717	718	719	720
721	722	723	724	725	726	727	728	729
730	731	732	733	734	735	736	737	738
739	740	741	742	743	744	745	746	747
748	749	750	751	752	753	754	755	756
757	758	759	760	761	762	763	764	765
766	767	768	769	770	771	772	773	774
775	776	777	778	779	780	781	782	783
784	785	786	787	788	789	790	791	792
793	794	795	796	797	798	799	800	801
802	803	804	805	806	807	808	809	810
811	812	813	814	815	816	817	818	819
820	821	822	823	824	825	826	827	828
829	830	831	832	833	834	835	836	837
838	839	840	841	842	843	844	845	846
847	848	849	850	851	852	853	854	855
856	857	858	859	860	861	862	863	864
865	866	867	868	869	870	871	872	873
874	875	876	877	878	879	880	881	882
883	884	885	886	887	888	889	890	891
892	893	894	895	896	897	898	899	900
901	902	903	904	905	906	907	908	909
910	911	912	913	914	915	916	917	918
919	920	921	922	923	924	925	926	927
928	929	930	931	932	933	934	935	936
937	938	939	940	941	942	943	944	945
946	947	948	949	950	951	952	953	954
955	956	957	958	959	960	961	962	963
964	965	966	967	968	969	970	971	972
973	974	975	976	977	978	979	980	981
982	983	984	985	986	987	988	989	990
991	992	993	994	995	996	997	998	999
1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008
1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017
1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026
1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035
1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044
1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053
1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062
1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071
1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080
1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089
1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098
1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107
1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116
1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125
1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134
1135	1136	1137	113					



Marcel Maraite nennt sein ehrgeiziges Ziel: "Wir möchten, dass Sie gut aussehen und sich wohlfühlen. Bei uns sind Sie und Ihr Haar in allerbesten Händen. Vom perfekten Haarschnitt für den Alltag bis zum Top-Styling für den besonderen Tag, mein Team macht es möglich. Wenn Sie mehr von Ihrem Friseur erwarten als nur „waschen, schneiden, legen“, sind Sie bei "chez Mare" genau richtig.

Seit über 35 Jahren kümmert sich Marcel Maraite um Dürener Köpfe und Dürener Schöpfe. Der Salon an der Hohenzollernstraße verfügt auf 130 Quadratmetern über 14 hochmoderne Ar-



chez MARE

COIFFURE EXCLUSIVE

Schnitt, Styling, Farbe und Form

separaten Eingang zugängliche Zweithaarstudio Bedeutung, wo das "chez Mare"-Team abgeschieden vom übrigen Betrieb nicht nur modischen Wünschen wie Haarverlängerung nachkommt, sondern ebenfalls bei Krankheit oder nach Chemotherapien den Kunden mit Perücken, Haarteilen und Toupets ein optimales Aussehen ver-



beitsplätze, die vom Waschen bis zum Trocknen den Kunden einen komfortablen Aufenthalt garantieren. Dabei sind die einzelnen Arbeitsplätze auf vier Bereiche verteilt und so angeordnet, dass individuelles Entspannen ermöglicht wird. Höchste Diskretion hat besonders für das über einen

schafft. Ständige Weiterbildung und Schulung der Mitarbeiterinnen garantieren, dass Kunden und Kundinnen stets von den neuesten Trends und Entwicklungen bei Produkten und Friseurhandwerk profitieren.



Gutschein für Salondienstleistungen
Wert: 5,- €
 chez MARE
 COIFFURE EXCLUSIVE



Alt werden lohnt sich.
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.

 Sparkasse
Düren

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-dueren.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**